

DRAUGAS

THE LITHUANIAN WORLD-WIDE DAILY

Kaina 75 c.

KETVIRTADIENIS - THURSDAY, GRUODŽIO - DECEMBER 13, 2007

Vol. XCVIII Nr. 241

Lietuvos padangę temdo politinės peštynės



V. Adamkaus požiūriu politinė padangė Lietuvoje nėra šviesi.

Eltos nuotr.

Vilnius, gruodžio 12 d. (ELTA) — Prezidentas Valdas Adamkus apgailestauja, kad artėjant Seimo rinkimams, šalies politikai daugiau dėmesio skiria tarpusavio santykių aiškinimuisi ir populistinėms diskusijoms, o ne esminių reformų vykdymui.

Seimas, anot šalies vadovo, pastaraisiais metais nuėjo lengviausiu — politinių peštynių — keliu. Dėl to Lietuvos politinėje padangėje susitvenkė pavojingi debesys.

„Pasigedau atsakingų sprendimų, kuriuos dažniausiai pakeitė po-

pulistinės, būsimesiems rinkimams skirtos diskusijos ir balsavimai. Tai tenkina vieną ar kitą partiją, tačiau nedaug bendro turi su valstybei svarbiomis problemomis“, — sakoma V. Adamkaus kreipimesi į Lietuvos žmones.

V. Adamkaus teigimu, Seimo nariai ir kiti aukštieji politikai vis labiau išitraukia į būsimų rinkimų kampaniją, nors nevykdomos esminės reformos. Kaip pavyzdį prezidentas pateikė stringančią žemės reformą.

„Būkime atviri, žemės reforma iki 2007 metų pabaigos nebus baigta ir nemažai žmonių dar neatgaus savo turto, nors jiems ne kartą tai buvo žadėta. Dauguma valdžioje buvusių ar esančių šios problemos, atrodo, nepajus. Ne vienas sėkmingai pasinaudojo priimtų įstatymų teikiama galimybe susigrąžinti žemes, Nukelta į 6 psl.

Įkliuvo amerikiečių firmą apgavęs lietuvis

Vilnius, gruodžio 12 d. (BNS) — Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnybos (FNTT) Vilniaus apskrities pareigūnai sulaikė Lietuvos pilietį A. B., kuris apgaule įgijo vienos Jungtinių Amerikos Valstijų (JAV) įmonės turtą — beveik 500,000 JAV dolerių (maždaug 1 milijoną 183 tūkst. 850 litų).

Pirminiais tyrimo duomenimis, įtariamasis A. B. pateikė JAV bendrovei suklastotus dokumentus, kurių pagrindu į A. B. vardu atidarytą sąskaitą viename iš komercinių Lietuvos

bankų buvo pervesti pinigai už tariaimai pateiktas prekes.

Didžiąją dalį apgaule įgytų pinigų lėšų įtariamasis panaudojo asmeninėms reikmėms.

FNTT Vilniaus apskrities skyriaus pareigūnai pirmadienį surengtos operacijos metu sulaikė A. B. Vyras įkliuvo, kai viename iš bankų grynino pinigines lėšas.

Tą pačią dieną FNTT Vilniaus apskrities skyriuje buvo pradėtas ikiteisminis tyrimas pagal nusikalstamos veikos, nustatytos Baudžiamojo

kodekso 182 straipsnio 2 dalyje (sukčiavimas), požymius.

Už tai įstatymas numato laisvės atėmimą iki 8 metų.

Trečiadienį atlikus procesinius veiksmus, ikiteisminis tyrimas pradėtas ir pagal Baudžiamojo kodekso 216 straipsnio 1 dalį (nusikalstamu būdu įgytų pinigų ar turto legalizavimas. Už tai gresia laisvės atėmimo bausmė iki 7 metų.

Organizuoti tyrimą pavesta Pirmojo nusikalstamų veikų tyrimo skyriaus prokurorams.

Lietuva nesiųs pamainos kariams Irake

Vilnius, gruodžio 12 d. (BNS) — Pamaina Lietuvos koviniam būriui LITCON-10, tarnaujančiam Irake tarptautinėje taikos misijoje, nebus siunčiama.

Tai trečiadienį liberaldemokratų parlamentinės frakcijos posėdyje pareiškė krašto apsaugos ministras Juozas Olekas.

„Mes dabar pasiuntėm kovinį būrį vienai rotacijai. Ir kitos rotacijos gegužės mėnesį po mūsų karių sugrįžimo nebus. Likusių mūsų tada 9 karininkai, kurie yra mokymo stačiuose. Štai kokia yra mano pozicija“, — posėdyje kalbėjo ministras.

Pasak jo, Lietuva turėtų dar kurį laiką dalyvauti koalicinių pajėgų misijoje, kad ir su menkesnėmis pajėgomis.

Lietuva spalį po trijų mėnesių pertraukos vėl išsiuntė kovinį būrį LITCON-10 į tarptautinę taikos misiją Irake.

Būryje yra maždaug 40 motorizuotosios pėstininkų brigados „Geležinis Vilkas“ Algirdo mechanizuotojo pėstininkų bataliono karių, jam vadovauja vyresnysis leitenantas Gediminas Ališauskas.

Irake lietuviai kartu su amerikiečiais tarnauja JAV pėstininkų divizijos atsakomybės zonoje Al Kuto rajone, į pietryčius nuo Bagdado.

Iš misijos Irake rugpjūčio pradžioje grįžus LITCON-9 būriui, Lietuvos karinis dalyvavimas ten buvo tapęs veikiau simboliniu — Irake liko tarnauti 9 lietuviai karininkai.

PERIODICALS

*****ORIGIN MIXED ADC 604
S49 P4 051508 GRATIS
THE LIBRARY OF CONGRESS
EUROPEAN READING ROOM
SERIALS DIVISION
WASHINGTON DC 20540-4830

NEWSPAPER - DO NOT DELAY - Date Mailed 12-12-07

Šiame numeryje:

- Lietuvių telkiniuose. Lietuvos kariuomenės minėjimas Arlington, VA (p. 2)
- Trigalvis slibinas ir jo aukos (p. 3)
- „Draugo“ lietuviukai (p. 4)
- Vienas geriausių Matulaičio misijos Kalėdinių koncertų (p. 5)
- Laiškai, nuomonės, komentarai (p. 5)
- Telkiniuose. A. Gustaičio minėjimas Los Angeles, CA (p. 8)
- Lietuva ir Latvija (3) (p. 9)
- Lietuvoje gimusio kitataučio viešnagė gimtinėje (p. 10)

Valiutų santykis
1 USD — 2.36 LT
1 EUR — 3.45 LT

Mirė Elena Kojelienė

Čikaga, gruodžio 12 („Draugo“ inf.) — Gruodžio 9 dieną Kaune mirė aktyvi Lietuvių Bendruomenės veikėja Elena Kojelienė. E. Kojelienės vyras Juozas — žinomas filologas, žurnalistas, rašytojas bei publicistas. Jis yra bendradarbiavęs „Darbininke“, „Drauge“, amerikiečių spaudoje. Elenos ir Juozo Kojelių namuose Los Angeles visuomet atsiradavo vietos rašytojams, poetams, meno žmonėms bei visiems, neabejingiems Lietuvos laisvei.

E. Kojelienė aktyviai dalyvavo kultūrinėje, šviečiamosioje ir visuomeninėje Southern California Lietuvių Bendruomenės veikloje.

2005 m. drauge su vyru Juozu Elena sugrįžo gyventi į Kauną, kur sakė leidusi auksinius savo gyvenimo metus.

E. Kojelienės gedi vyras, trys vaikai, žentas, dvi anūkės bei gausus būrys giminių.

Kojelių šeima prašo vietoje gėlių



Elena Kojelienė „Draugo“ archyvo nuotr.

aukoti Kojelių fondui, kuris rūpinasi švietimo reikalais, tyrimais ir demokratijos skleidimu.

DRAUGAS

4545 WEST 63rd STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60629
TEL.: 773-585-9500 • FAX: 773-585-8284 • WWW.DRAUGAS.ORG

LIETUVIŲ TELKINIAI

WASHINGTON, DC

LIETUVOS KARIUOMENĖS
MINĖJIMAS

RIMAS GEDEIKA

Lietuvoje kariuomenės minėjimas įvyko š.m. lapkričio 23 d., o Amerikoje lapkričio 30 d. garsiam Army Navy Country Club, Arlington, Virginia.

Minėjimą suorganizavo Lietuvos Respublikos ambasadorius Audrius Brūzga ir Karo atašė pulkininkas Romualdas Petkevičius. Minėjimą pradėjo ambasadorius, pasveikindamas visus svečius. Po pasveikinimo jis pakvietė pulkininką Petkevičių tęsti programą. Pulkininkas Petkevičius trumpai papasakojo apie Lietuvos kariuomenės bendradarbiavimą su NATO ir išreiškė viltį toliau taip pat dirbti.

Po oficialios programos svečiai turėjo progos skaniai pavalgyti, susipažinti su „Švyturiu“ bei vienas su kitu – karininkai su civiliais, civiliai su karininkais. Svečių buvo apie 90. Tarp jų daugiausia buvo karininkų iš įvairių Europos kraštų ir Amerikos. Minėjime dalyvavo garbinga viešnia iš Pennsylvania National Guard major genėral Jessica Wright. Ši rudenį ji buvo nuskridusi į Lietuvą

pasitarti dėl tolimesnių planų su Lietuvos KASP. Pennsylvania National Guard ir Lietuvos KASP jau keliolika metų bendradarbiauja (State Partnership Program). Vienais metais Pennsylvania National Guard kareiviai skrenda į Lietuvą dalyvauti bendruose manevruose, o kitais metais Lietuvos kareiviai traukia į Ameriką dalyvauti panašiose pratybose.

Tarp svečių buvo daugiau nei 30 lietuvių: LR Garbės konsulas Rimas Česonis, JAV LB Krašto valdybos vicepirmininkė Dalė Lukienė, izdininkas Gediminas Naujokaitis, JBANK prezidentas Ramūnas Kondratas, taip pat atstovai iš Lietuvos ambasados bei svečiai iš New Jersey, Pennsylvania, Virginia ir Washington, DC.

Po dviejų valandų minėjimas pasibaigė, visi išsiskirstė savo keliais. Važiuodamas namo pagalvojau, ar kas nors prieš 17 metų būtų numatęs, kad Lietuvos karininkai stovės lygiomis teisėmis su kitais karininkais iš didesnių, galingesnių šalių toje pačioje salėje! Tai yra didelis Lietuvos kariuomenės nuopelnas.



Ambasadorius A. Brūzga, pulkininkas R. Petkevičius kalbasi su USA major gen. J. Wright.



JAV LB Krašto valdybos vicepirmininkė Dalė Lukienė bendrauja su karininkais.



Lietuviai dalyviai minėjime.



Lietuvos kariuomenės minėjime dalyvavo gausus būrys svečių.

R. Gedeikos nuotr.

DRAUGAS

(USPS-161000)

THE LITHUANIAN WORLD WIDE DAILY

Published daily except Sundays and Mondays, legal Holidays, the Tuesdays following Monday observance of legal Holidays as well as Dec. 26th and Jan. 2nd by the Lithuanian Catholic Press Society, 4545 W. 63rd Street, Chicago, IL 60629-5589. Tel.: 773-585-9500.

Periodical class postage paid at Chicago, IL and additional mailing offices.

Subscription Rates: \$150.00.

Postmaster: Send address changes to Draugas - 4545 W. 63rd Street, Chicago, IL 60629-5589.

Mažindami pašto išlaidas, pakvitavimų už prenumeratą nesunčiame. Prie pavarės ir adreso, siųsdami laikraštį pažymime, iki kada prenumerata galioja.

Draugo prenumerata yra mokama iš anksto.

JAV

Metams \$150.00 • 1/2 metų \$80.00 • 3 mėn. \$57.00
Pirma klasė: kasdien \$340.00 • visos savaitės \$240.00

Kanadoje (USD)

Metams \$215.00 • 1/2 metų \$130.00
• 3 mėn. \$100.00

Užsakant į Lietuvą ir kitas užsienio šalis

Oro paštu

Metams \$600.00 • 1/2 metų \$300.00

Į Lietuvą reguliariu paštu

Metams \$120.00 • 1/2 metų \$66.00

TIK ŠEŠTADIENIO LAIDA:

JAV

Metams \$95.00 • 1/2 metų \$70.00

• 3 mėn. \$48.00

Kanadoje (USD)

Metams \$150.00 • 1/2 metų \$120.00

• 3 mėn. \$75.00

Užsakant į Lietuvą ir kitas užsienio šalis

Oro paštu

Metams \$220.00 • 1/2 metų \$120.00

Į Lietuvą reguliariu paštu

Metams \$70.00

Vyriausia redaktorė – Dalia Cidzikaitė

redakcija@draugas.org

Kultūrinio šėštadienio priedo redaktorė –

Aldona Žemaitytė

aldaze@gmail.com

Moderatorius – kun. Viktoras Rimšelis

- Administracija dirba kasdien, nuo 8:30 iki 4:30, šėštadieniais nedirba.
- Redakcija dirba kasdien, nuo 7:00 iki 3:00, šėštadieniais nedirba.
- Redakcija už skelbimų turinį neatsako. Skelbimų kainos atsiunčiamos, gavus prašymą, ką nors skelbti.
- Redakcija straipsnius taisy savo nuožiūra. Nenaudotų straipsnių nesaugo. Siunčiant prašome pasilikti kopiją.

El-paštas:

rastine@draugas.org

skelbimai@draugas.org

administracija@draugas.org

TRIGALVIS SLIBINAS IR JO AUKOS

DAINIUS PŪRAS

Skaitytojas, norėjęs dar kartą paskaityti apie Lietuvos energetikos peripetijas ir trigalviu slibinu pramintą būsimą nacionalinį investuotoją, matyt, bus nusivylęs. Rašysiu apie kitą trigalvį slibiną.

Paskelbus 2006 metų oficialius duomenis apie Lietuvos gyventojų sveikatos būklę, pirmiausia sužinojome, kad praėjusiais metais Lietuvoje mirė daugiau žmonių negu bet kada nuo 1950-ųjų — 13,2 mirusiųjų tūkstančiui gyventojų. Lyginant su kitų Europos valstybių gyventojų sergamumo struktūra, Lietuva stebina keista „išorinių priežasčių“ sukeltų mirčių epidemija. Kas aštuntas žmogus, o iš viso 5,300, mirė nuo „išorinių priežasčių“. Paprasčiau šnekančiomis, tai tokios mirtys, kurias sukėlė pačių žmonių elgesys pakėlus ranką pačiam prieš save arba prieš kitą, tegul ir netiesioginiu būdu. O ši skaičių patenka ir nusižudžiusieji (1,049), „karo keliuose“ aukos (899), ir apsinuodijusieji alkoholiu (486), ir mirusieji dėl to, kad nukrito (555), sušalo (429) ar nuskendo (335). Jei tai būtų pavieniai atvejai, gal ir galėtume save apgaudinėti, kad tai įvyko „netyčia“.

Tikrasis trigalvis slibinas, kasmet tūkstančiais ryjantis mūsų piliečius, — tai mūsų pačių besitęsiantis užsiprogramavimas bejėgiškumui ir save bei kitus naikinančiam elgesiui. Trys slibino galvos — tai smurtas, savižudybės ir girtavimas. 2006 metais ir vėl nusižudė daugiau kaip tūkstantis žmonių. Kartais pasigirsta nuomonių, kad su savižudybėmis mes jau, girdi, neblogai tvarkomės. Nieko sau neblogai — jau, pasirodo, apsipratome su tuo, kad daugiau nei tūkstantis nusižudžiusių piliečių trijų milijonų valstybei yra „norma“.

Tiesa, tai mažiau negu prieš keletą metų, kai Lietuva viršijo visų laikų pasaulio rekordus, artėdama prie 50 savižudybių šimtui tūkstančių gyventojų per metus rodiklio. Bet savižudybių epidemija iki šiol tęsiasi — ji vis dar pareikalauja daugiau mirčių negu „karas keliuose“. Daugiau kaip prieš šimtą metų talentingas prancūzų sociologas Emiles Durkheim atskleidė savižudybės reiškinio paslaptį, išvalgiai susiedamas šį reiškinį su visuomenės būseną. Aprašęs egoistinį, altruistinį ir anoniminį suicidą, Durkheim moksliškai pagrindė, kad palanki terpė savižudybių epidemijai tam tikrais laikotarpiais susidaro, kai sutrinka visuomenės audinio tvirtumą lemiantys socialinės integracijos procesai. Pasirodo, tos integracijos visuomenėje turi būti optimali dozė — savižudybių paplitimas didėja, kai susikaupia per daug susvetimėjimo ir atskirties, ir žmonės pasijunta vieniši bei nereikalingi, bet lygiai taip pat visuomenė ima sirgti, kai žmonės užsisklendžia tam tikrų nuostatų ir požiūrių susietoje grupėje ir nebegali iš jos išsiveržti.

Lemtingų klaidų iki šiol daroma nemažai

Pirma, atkakliai atsisakoma pakeisti ydingus sveikatos politikos iškrėpimus. Jau seniai paaiškėjo, kuo iš tikrųjų serga Lietuvos visuomenė, bet investuojama vis į tuos pačius nekintančius nuo sovietinių laikų

prioritetus — brangiai kainuojantį ir abejotino skaidrumo biomedicininių ligų gydymo modelį, kuris niekaip neatsiperka, galiausiai net sukeldamas rekordinį skaičių mirčių. Trigalviui slibinui juokinga stebėti tokias investicijas, galbūt jis net mano, kad tai rūpinamasi vis geresne jo mityba. Per keliolika metų savižudybių prevencijos srityje iš esmės įvyko tik vienas ženklus sprendimas — lyg burtininko lazdele pamojus tapo prieinami ir kompensuojami vaistai, kuriais gydoma klinikinė depresija. Tai išties labai svarbu, juk sergant depresija dažnai liguistą liūdesį lydi nenoras gyventi, ir vaistai tuomet gyvybiškai reikalingi. Deja, burtininko būta tokio, kad jis tuo ir apsiribojo, o dar keliasdešimt veiksmingų priemonių, susijusių jau ne su vaistais, o su visuomenės sveikata ir psichologija, iki šiol laukia savo eilės.

Antra, iki šiol ir visuomenėje, ir tarp politikų klesti mitas apie savižudybės, kaip reiškinio, fatališkumą. Girdi, nieko čia iš esmės nepakeisi — jei ne šiandien, tai rytoj nusižudys, taip jau lemta... Tokia nuostata jau pati savaime yra savižudiška. Ji suteikia daug vilčių trigalviui slibinui, kad mes dar ilgai jam kasmet pristatysime po kelis tūkstančius aukų. Juk plačiau mąstant (o būtent taip šiuo metu galvojama ir visuomenės sveikatos, ir giluminės psichologijos ekspertų) savižudybėms galima prilyginti visus tuos 5,300 mirčių kasmet, kai žmonės savo elgesiu naikina save ir kitus. Iš tikrųjų šis skaičius yra dar didesnis, nes nemaža dalis širdies ir kitų kūno ligų vėlgį yra neatsakingo elgesio ar negebėjimo įveikti stresą padarinys. Šiuolaikiniai visuomenės sveikatos ir sveikatos politikos mokslai tvirtina, kad geriausiai atsiperka investicijos į „priešlaikinių mirčių, kurias sukelia išorinės priežastys“, prevenciją — o tai ir būtų modernūs, ir visuomenės dvasinį sveikimą ir pilietiškumo stiprinimą nukreipti būdai, kurie kasmet mažintų trigalvio slibino aukų skaičių ir galiausiai privertų jį pasitraukti.

Trečia, iki šiol trigalvį slibiną džiugina mūsų keistas įsitikinimas, jog žudomasi, geriama ir smurtauja todėl, kad gyvenimas esąs sunkus ir kad esą žmonėms trūksta materialinės gerovės. Šiandien, kai daiktų pirkimas ir vartojimas Lietuvoje pasiekė manijos lygį, kai tai sukelia jau net ir ekonomikos problemas, kai lietuviai tiesiog nebegali sustoti skolinėsi, kad dar ką nors įsigytų, laikas stabtelėti ir pamąstyti, kas su mumis iš tikrųjų darosi.

Galbūt laikas būtų paskaityti Erich Fromm „Turėti ar būti“. Žmogus iš esmės renkasi tarp dviejų vertybių — turėti ar būti. Nuostata „būti“ pagrįsta troškimu dalytis, o nuostata „turėti“ — godumu ir stiprėjančia agresija. Taigi atėjo laikas atsikvošėti. Nėra jokios koreliacijos tarp turimų daiktų kiekio ir geros gyvenimo kokybės. Nėra jokios koreliacijos tarp valstybės išdų dydžio ir jos piliečių sveikatos. Kartais situacija gali taip stipriai išsivystyti, kad koreliacija tampa atvirkščia: jei gausėjantais milijonais įtvirtiname iš anksčiau atsineštus ydingus papročius, trigalvis slibinas už tai tik padėkos.

Veidas.lt



Katechezė apie Šv. Raštą

ALEKSAS VITKUS

Turbūt nesuklysiu pasakęs, kad nedaug kas iš mūsų skaito Šventąjį Raštą. Tą patį nesenai tvirtino ir kardinolas Audrys Juozas Bačkis, ragindamas tikinčiuosius jį skaityti ir suprasti. Todėl artėjant šimtinėms Kalėdoms pavartykime 1998 m. Vilniuje išleistą didžiulį, daugiau nei 2,000 puslapių, Šv. Raštą, o taip pat susipažinkime su Šv. Rašto istorija.

Šv. Augustinas sakė: „Naujasis Testamentas slypi Senajame, o Senasis išryškėja Naujajame.“ Nors Senąjį Testamentą rašė Dievo įkvėpti žmonės, bet vis dėlto tik žmonės, todėl ten galima rasti ir netobulų dalykų. Bet mūsų Bažnyčia ne tik gerbia Senąjį Testamentą, kaip tikrą Dievo žodį, bet ir nedvejodama priešinasi mėginimams atmesti Senąjį Testamentą teigiant, kad Naujasis Testamentas padarė jį negaliojantį. Vis dėlto pati Dievo apsišvišimo viršūnė yra Naujasis Testamentas. Keturių jo Evangelijų yra viso Šv. Rašto širdis, dar vadinama ir Gerąja Naujiena (gr. Eu – Angelion).

Kai Lietuvoje buvo įvesta krikščionybė, pirmiesiems naujosios religijos skelbėjams teko tenkintis tik atskirais Šventojo Rašto tekstais, mat pilnas Jono Bretkūno paruoštas vertimas lietuvių kalba pasirodė tik 1590 m. Bretkūnas daugiausia naudojo Martin Luther vertimą į vokiečių kalbą, nors kreipė dėmesį ir į graikiškus bei lotyniškus tekstus. Visą Šventąjį Raštą iš lotyniškos *Vulgatos* (lot. – kasdieninė žmonių kalba; iš to kilo ir žodis – vulgar) į lietuvių kalbą 1935 m. išvertė Kauno arkivyskupas Juozapas Skvireckas. Naujausioji Šv. Rašto laida susideda iš prel. Antano Rubšio Senojo Testamento vertimo iš hebrajų, aramėjų ir graikų kalbų, o kun. Česlovo Kavaliausko Naujojo Testamento vertimas iš graikų kalbos. Senajame Testamente Dievas susitinka istorijoje konkrečius žmones, tokius kaip Možė, su kuriuo kalba „veidas į veidą“. Ten, pagal apaštalo Pauliaus laišką žydams, Dievas praeityje buvo kalbėjęs mūsų protėviams per pranašus, o dabar „dienų pabaigoje“ jie prabilo į mus per Sūnų (Žyd 11). Taip Naujasis Testamentas įvykdo Senojo Testamento pažadą.

Senąjį Testamentą sudaro 46 knygos, pradedant pagrindine Penkiankygne, kur penkiose knygose yra aprašyta trijų Dievo sandorų istorija su Nojumi, Abraomu ir Moze. Toliau seka 16 istorinių knygų, šešios išminties knygos, psalmynas, baigiama pranašų knygomis. Protestantai kai kurių šių knygų nelaiko Dievo Dvasios įkvėptomis. Ne viską priima ir Ortodoksų Bažnyčia. Naująjį Testamentą sudaro 27 knygos: keturios evangelijos, Apaštalo Pauliaus darbai, Apaštalo Pauliaus laišakai, kiti (Jokūbo, Petro, Jono ir Judo) laišakai ir Apreiškimo Jonui knyga.

Šventasis Raštas buvo rašomas per vienuolika šimtmečių. Senojo Testamento dauguma knygų buvo parašytos hebrajų kalba ir tik kelios – aramėjų arba graikų kalbomis. Seniausieji Senojo Testamento vertimai buvo padaryti į graikų ir aramėjų kalbas, jie yra vadinami *Septuagint* (lot. – 70). Anot legendos, jie buvo išversti Aleksandrijoje 72 žinovų tarp 250 ir 150 m. prieš Kristų. Hebrajiškos Šv. Rašto knygos buvo išverstos ir į aramėjų kalbą, kuri po žydų grįžimo iš Babilonijos tremties buvo tapusi žmonių šnekamąja Palestinos kalba.

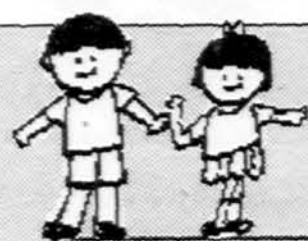
Visos Naujojo Testamento knygos buvo parašytos graikų kalba, kuri tuo laiku buvo bendra paprastų ir išsilavinusių žmonių kalba. Ankstyviausieji Naujojo Testamento rankraščiai yra graikiški papiruso fragmentai iš pirmųjų II šimtmečio po Kr. dešimtmečių. Antroje to paties šimtmečio pusėje pasirodė pirmieji vertimai į lotynų kalbą. Gerokai tobulesnį vertimą, vadinamą *Vulgata*, paruošė šv. Jeronimas (Eusebius Hieronimus) 406 m. po Kristaus. Krikščioniškoji Bažnyčia ją ir vadovavosi ištisą tūkstantmetį. Jį 1546 m. patvirtino ir Bažnyčios Trent suvažiavimas.

Šv. Rašto vertimai į vietines gimtąsias kalbas paplito tik prasidėjus XVI a. protestantų reformacijai. Išplitimui padėjo ir spaudos išradimas (Johannes Gutenberg, 1400?–1468). Mainz mieste, Vokietijoje, 1456 m. buvo atspausdinti pirmieji 47 Šv. Rašto (Heilige Schrift) egzemplioriai. Vienas iš jų yra laikomas JAV Kongreso bibliotekoje. Katalikų Bažnyčia Šv. Raštą spausdinti vietinėmis žmonių kalbomis gerokai pavėlavo.

Didysis reformatorius Martin Luther (1483–1546) išvertė Naująjį Testamentą į kasdieninę vokiečių kalbą jau 1522 m., bet jam užtruko net 12 metų pabaigti Senojo Testamento vertimą (1534 m.). Dar Luther esant gyvam, buvo išspausdinta ir išplatinta daugiau nei 100,000 Šv. Rašto egzempliorių, nors jie kainuodavo apie gero amatininko savaitinį uždarbį.

Metais vėliau pasirodė ir pirmasis pilnas Šv. Rašto vertimas anglų kalba, spausdintas Marburg, Vokietijoje. Užtruko dar trejus metus, kol Anglijos karalius Henry VIII vertimą pavadino oficialiu anglikonų Bažnyčios Šv. Raštu. Sekė daug pataisų ir naujų laidų, kol 1611 m. pasirodė taip vadinamas „King James“ vertimas. Jį paruošė karaliaus James I suauk-ti geriausi Šv. Rašto ir anglų kalbos žinovai, dirbę prie to vertimo septynerius metus. Šis vertimas išlaikė daugiau nei 250 metų, kol pagaliau vėl pasirodė neesminiai pataisymai.

Šiandien Šv. Rašto knygų galima rasti specialiai išleistų suaugusiems, vaikams ir net feministėms. Kai kurios jų yra labai gražiai ir meniškai apipavidalintos, spalvotos, ir net kompiuterinės su įvairiausiomis programomis, kurių pagalba galima patogiai ieškoti norimų tekstų, frazių ar žodžių.



„DRAUGO“ lietuviškai

Redaktorė Laima Apanavičienė



St. Petersburg lituanistinės mokyklos mokinukai su mokytojais.

St. Petersburg lituanistinė mokyklėlė

JURAS BENIUŠIS

Lietuvos Šv. Kazimiero pranciškonų provincijos vadovas brolis Astijaus svečiavosi Floridoje ir vedė teologijos pamokėlę St. Petersburg lituanistinės mokyklėlės vaikams.

Tikiu, kad ši pamoka mokiniams ir mokytojams ilgam pasiliks atminyje, ne vien tik nuotraukose. Bet apie tai šiek tiek vėliau. Savo pasakojimą pradėsiu nuo lituanistinės mokyklos „Saulutė“, kuri po vienerių metų pertraukos vėl atvėrė savo duris lietuvių šeimų vaikams, gyvenantiems Floridoje, St. Petersburg apylinkėse. Š. m. rugpjūčio 26 d. buvo nuspręsta atkurti lituanistinę mokyklą.

Jos vedėja tapo Edita Navickienė. Mokyklą lanko 18 įvairaus amžiaus vaikų, kuriuos ugdo penkios profesionalios mokytojos. Sudarytos trys klasės. Dvi klasės vyresniesiems ir viena mažyliams. Mokymas vyksta pagal Lietuvos tarybos švietimo dėstymo gaires kiekvieną sekmadienį nuo 9:30 val. r. iki 12:30 val. p. p. Lietuvių klubo mažojoje salėje.

Lapkričio 4 d. sekmadienį, kaip jau įprasta, 9:30 val. r. lietuvių klubo

mažojoje salėje rinkosi tėveliai su savo mažyliais. Visiems buvo pranešta apie šį rytą laukiamą svečių iš Lietuvos brolių Astijų. Visų džiaugsmui kunigas pranciškonas atvyko apsivilkęs vienuolio rūbais. Vaikai jį pasitiko kaip savo seną pažįstamą – šūksniais ir glėbesčiavimais.

Panaši nuotaika tęsėsi visą pirmąją teologijos pamokėlę, per kurią brolis Astijus kalbėjo apie savo ir vienuolyno brolių draugystę su Dievu. Anot lektoriaus, šios draugystės Dievas tikisi ir laukia iš mūsų kiekvieno. Į vienuolio klausimą, kodėl turime melstis, mažoji Toma atsakė: „Jeigu kalbėsiu 'Sveika, Marija' maldą, tai ir aš būsiu sveika ir maloni!“ Taip ir yra, paantrino br. Astijus.

Pagyres vaikučius už kasdinių maldelių kalbėjimą, pridūrė, kad per maldą ir gerus darbus kiekvienas iš mūsų savo artimui žmogui, mamai ir tėčiui, kaimynui ir t.t. tampa taika, draugu, broliu, sese. Visi tampame vienos širdies, nes esame vieni dėl kitų.

Toks buvo pirmasis mokinukų susitikimas su vienuoliu, sugrįžtančiu į Lietuvą. Jam linkėjome Dievo palaimos ir sėkmingo skrydžio per Atlantą!

Tas paprastas žodis „ačiū“

Laukiant Padėkos dienos 6 klaseje kalbėjome apie tos dienos istoriją ir apie tai, ar dažnai padėkojame tėveliams, broliukams ir sesutėms, seneliams, mokytojams ir nepažįstamiems... O dėkoti tikrai kiekvienas turime už ką. Ir mūsų vaikai taip pat labai laukia suaugusiųjų dėmesio ir to paprasto „ačiū“.

„Man patinka žodis 'ačiū'. Jį žmonės naudoja, kai dėkoja kitiems žmonėms. Labai yra malonu jį girdėti, kai padarai kažką gero kitiems. Aš naudoju šį žodį gana dažnai, ir žmonės aplink mane jį naudoja taip pat.“ (Skirmantė Survilaitė).

„Man labai patinka žodis 'ačiū', nes aš labai daug padėdau kitiems ir girdžiu šį žodį.“ (Tomas Maslauskas).

„Žodis 'ačiū' yra labai svarbus todėl, kad kai kas nors sako tau 'ačiū', jie tau nuoširdžiai dėkoja. Man patinka, kai man dėkoja, bet Padėkos dieną aš padėkosiu savo tėveliams, kad jie man nuperka žaislų, kad jie manimi rūpinasi ir myli mane. Šis žodis man labai patinka.“ (Kotryna).

Indrė Viršinskaitė: Žodis 'ačiū' yra labai svarbus man, nes šituo

žodžiu padėkoji žmogui už tai, ką gero jis tau padarė.“

Ieva Bareikaitė: „Man labai patinka žodis 'ačiū'. Jis toks paprastas žodis, bet reiškia tiek daug. Mano broliukas dažnai vartoja šį žodį, ne tik kai kažką gauna, bet net kai ką nors duoda.“

Paulina Šimkevičiūtė: „Man šis žodis labai patinka, man tiesiog yra malonu sakyti šį žodį, kad ir du šimtus kartų per dieną.“

Mindaugas Matkus: „Man labai patinka žodis 'ačiū'. Mandagumo žodžiai man labai svarbūs todėl, kad jeigu tu esi mandagus su kitais, tai ir kiti bus mandagūs su tavimi. O kai kiti padėkoja už smulkmeną, pasijauti labai gerai.“

Kamilė Lazauskaitė: „Man šis žodis labai patinka todėl, kad kai aš kažką padarau gero, man žmonės dėkoja. Mane apima labai geras jausmas, būna linksma. Aš vartoju šį žodį labai dažnai, kai man kas nors padeda. Aš manau, kad šis žodis patinka visiems.“

Audronė Sidaugienė
ČLM mokytoja

SKELBIAME RAŠINIO KONKURSA MOKSLEIVIAMS „MANO HEROJUS“

Lauksime Jūsų rašinių iki š. m. gruodžio 30 d.
adresu: 4545 W. 63rd Street, Chicago, IL 60629.

Ant voko pažymėti: „'Draugo' lietuviškai“, konkursui.
Geriausi rašiniai bus premijuojami, tad nurodykite tikslų savo adresą ir, jei mokotės lituanistinėje mokykloje, nurodykite kokioje.

Su nekantrumu laukiame Jūsų rašinių.

„'Draugo' lietuviškai“ redaktorė



Neseniai Bostono lituanistinėje mokykloje svečiavosi Čikagos lituanistinės mokyklos (ČLM) direktorė Jūratė Dovilienė. Kairėje nuotraukoje: J. Dovilienė su vyriausiais Bostono lituanistinės mokyklos mokiniais. Kitoje nuotraukoje iš kairės: ČLM direktorė J. Dovilienė, Bostono lituanistinės mokyklos direktorė Rita Štuoplenė, mokytoja Rita Girniuvienė ir JAV LB švietimo tarybos pirmininkė Dalva Navickienė.





Palaimintojo Jurgio Matulaičio misijos choras, vadovaujamas Jūratės Lukminienės, kartu su vaikų choru „Vyturis“ (vadovas Darius Polikaitis) surengė tradicinį kalėdinių giesmių koncertą. Egidijaus Einorio nuotr.

Vienas geriausių J. Matulaičio misijos kalėdinių koncertų

FAUSTAS STROLIA

Tokią nuomonę pateikė man kiekvienas sutiktas, apsilankęs šių metų gruodžio 9 d. Lemont misijos bažnyčioje vykusiame kalėdiniame koncerte. Programa buvo įvairi ir gana profesionali.

Koncertą atidarė Misijos kapelionas tėvas Antanas Saulaitis, SJ, padėkodamas pasišventėliams koncerto dalyviams ir atsilankiusiai gausiai publikai. Pirmiausia, koncerto įvairumą norėčiau įvertinti aptardamas atlikėjus, pradedant labai profesionalia skaitove Apolonija Steponavičiene, išlygintais balsais giedančiu, Dariaus Polikaitio vadovaujamu misijos vaikų choru „Vyturis“, išpūdin-gai skambančiu J. S. Bach dviejų smuikininkių — Dainoros Petkevičiūtės ir Bernedette Sulko — duetu, ausiai vis mieliai skambančiu solistės Lijanos Kopūstaitės-Pauletti dainavimu, nenuobodžiai, įvairiomis vargonų spalvomis akompanavusiu Ričardu Soku ir šį kartą išimtinai turtingo skambėjimo misijos choru, kurį paruošė chormeisterė Rasa Poskočimienė ir choro vadovė bei dirigentė Jūratė Lukminienė.



Chorui diriguoja Jūratė Lukminienė.

Po suaugusiųjų choro prisistatymo su dešimčia religinių kalėdinių ir nekalėdinių kūrinių (iš kurių trejetas atlikta su soliste) sekė smuikininkių duetas, kurį labai akivaizdžiai vertino publika, nes, atrodo, laikėsi tyliau negu per šv. Mišias (!) Nors smuikai prisidėjo visuose kūriniuose, jų grojimą lengviau buvo girdėti, palydint vaikų chorą J. S. Bach „Aleliuja“ giesmėje, akompanuojant pianinu. Vargonai juos gerokai slopino. Vaikai įtikinančiai įveikė V. Paulausko gies-

mėje „Šiandien mums Betliejui“ esančią mažytę moduliaciją, o jų giedamoje nežinomo autoriaus giesmėje „Marijos varpelis“ buvo galima pasidžiaugti ypač švelniai priderintu solistės Lijanos solo. Daugiausia įvairumo patyrėme H. Simeone giesmėje „Mažasis būgnininkas“ (su solistės Lijanos lietuvišku vertimu), kurį atliko abu chorai su skirtingų tembrų būgnelių palyda. Atrodo, kad pačiame paskutiniame iš eilės pam pam nepasinaudota savo laikomai fermatai natūraliu „m“ raidės užlaikytu skambėjimu. Žaviai nuskaubė ir F. Gruber „Tyli naktis“, kur pirmąjį posmą atliko vaikai, antrąjį — solistė su mišraus choro mormorando, o trečiąjį — visi.

Koncerto pabaigai vargiai gali kitas kūrinytis taip nuteikti, kaip A. Adams „Nakties tyloj“, kuriame po bravūriškai Soko vargonais pagrotų įžangų pakaitomis skambėjo solistės Lijanos su mišraus choru dainavimas. Jei P. Čiurlionio (Konstantino Mikalojaus brolio) kūrinyje „Piemėnys, piemenys“ solistė turėjo mažiau dėkingų įstojimų, tai Adams giesmėje — jie visi švelnūs „kaip pirštinė“! Pasipylę publikos plojimai buvo visų užtarnauti, ypač Jūratės Lukminienės, kuri buvo atsakinga už koncerto programos sudarymą.

Ypatingo dėmesio verti abu chorai: vaikų — savo beveik „nevaikišku“ sultingu melosu, o suaugusiųjų mišriame chore buvo malonu girdėti overtonais turtin-gas, visų keturių balsų išlygintas slinktis. Dirigentė Jūratė Lukminienė sėkmingai išgavo ir dinamikos niuansus.

Balsų išlyginimo kiek mažiau buvo išplėtoje, šiek tiek bravūra pasi-žymintioje A. Šukio giesmėje „Naktie šventa“. Negaliu nepadėkoti už labai tvarkingai šio choro su soliste atliktą ir mano giesmę „Dekite, žva-kutės“.

Pabaigai visi dalyviai pagiedojo J. Naujalio „Linksmą giesmę“, ir publika, ritmiškai plodama, išly-dėjo nuo altoriaus nužengiančius didelius ir mažus kalėdinio koncerto atlikėjus.

Laiškai, nuomonės, komentarai

Rašykite mums el. pašto adresais:
redakcija@draugas.org
dalia.cidzikaite@gmail.com

JUOZAS STROLIA — LELIŪNIŠKIS

Giedrės Stankūnienės straipsnyje apie Strolių šeimą padaryta didelė klaida. Juozas Strolia vadinamas klaipėdiečiu, nors jis yra gimęs 1897 m. liepos 11 d. Velykūnų kaime, Leliūnų valsčiuje, Utenos apskrityje.

Juozo Stroliaus jaunystę gražiai prisimena „Mes iš Leliūnų parapijos“ knygoje muzikas Juozas Karosas, septyneriais metais vyresnis, jau švėsdamas savo aštuoniadešimtmetį: „Kai aš pramokau groti armonika, Velykūnų jaunimas ėmė kvieisti mane į vakarėlius, gegužines, nors nestokojo muzikantų ir jų kaime. Muzikali buvo ir Strolių šeima, joje du sūnūs, Petras ir Jonas, neblogai griežė savo darbo smuikais. Vėliau šiuo instrumentu susidomėjo ir jaunėlis Juozas, anksti pradėjęs giedoti Leliūnų bažnyčios chore. Vargonininkas Juozas Gutauskas (čikagiškiams gerai žinomo muz. Vytauto Gutausko tėvas), paskatino jį rimčiau mokytis muzikos, supažindino su natomis. Prieš Pirmąjį pasaulinį karą, kol aš dar nebuvau išvykęs iš tėviškės, mudu suartėjome, lankydamiesi vieni pas kitus, sykį bendromis jėgomis su Leliūnų choru surengėme dainų vakarą. Per karą, kai buvau pasitraukęs į Rusiją, J. Strolia artimai bendravo su mano seserimis ir broliu.“ J. Karosas dar mini J. Stroliaus studijas Klaipėdos konservatorijoje, kurios studentų

styginis kvartetas anais laikais koncertavo Leliūnų mokyklos salėje. Pirmasis smuikas — J. Strolia, antrasis — J. Motiekaitis, viola — A. Klepeckas, violončelė — P. Armonas. Programoje — J. Haidno, V. A. Mocarto ir kitų garsių autorių kvartetai. „Še tau, kad nori! Ir buvo liūdna, kad turėjau grįžti į Rygą to šaunaus koncerto nesulaukęs“, — apgailestauja J. Karosas.

Nemažą Velykūnų kaimą 1935 m. išskirsčius į vienkiemius mano pamotės žemės kampas lindo beveik į Strolių kiemą. Kai 1989 m. lankiau Leliūnus, aplankiau ir tą žemę, kurioje per atostogas ūkio darbus dirbau. Vienur kitur mačiau sunykusias sodybas, tik Strolių mūrinis namas tebestovėjo, sode dūzgė bičių spiečiai, kurių pabijoję su Algimantau Baltakiu nedrįsom arčiau prieiti.

2004 m. aplankiau ir J. Karoso tėviškę Spraguitį, nuostabiai jo anūko atstatytus pastatus: klojimą, kur vyksta teatro pasirodymai, gyvenamąjį namą, klėtį, tvartą.

Strolių ir Karosų sodybas skiria gal koks kilometras miško. Iš kaimyninių kaimų yra kilę vargonininkai: J. Gutauskas, J. Baltakis, Strazdas, V. Jakštonis.

Pranas Zaranka
Livonia, MI

KALĖDINĖ EGLUTĖ AR ŠVENČIŲ MEDIS?

Džiugu ir garbė matyti lietuviškais šiaudinukais papuoštą Kalėdinę eglutę prestižinėje vietoj O'Hare oro uoste. Valio M. Krauchunas už jos nepailstantį darbą Amerikoje, reklamuojant mūsų Kalėdų tradicinius lietuviškus ornamentus.

Gėda Balzeko Lietuvių kultūros

centrui, kuris šią eglutę pavadino Švenčių medžiu.

Negi ir mes, lietuviai, prisidėsime prie liberalų ir ateistų reikalavimų Amerikoje panaikinti viską, kas susiję su Šv. Kalėdų švente.

Bronius Satkūnas
Richmond, Virginia

DĖL REDAKCIJOS PASIŪLYMO

Nustebau, iš Aurelijos Tamošiūnaitės straipsnio lapkričio 2 d. „Drauge“ sužinojusi, kad Redakcija, kviesdama skaitytojus pasisakyti kitų tautų tikrinių daiktavardžių rašybos klausimu, tikėjosi sulaukti pasisakymų ir iš tų, kurių nuomonės sutiko su tuometiniu Redakcijos siūlymu. Vysk-tant polemikai, įprasta rašyti tik tuo atveju, kai norima išreikšti laikraštyje dar nespausdintą nuomonę. Ka-

dangi sutikau su Arvydo Barzduko ir pačios „Draugo“ Redakcijos siūlymais, atrodo aišku, kad to paties kartojimas būtų tik laiko gaišinimas ir man, ir Redakcijai. Esu tikra, kad ne aš viena reikalauju taip supratu. Todėl Redakcija ir susilaukė atsiliepimų beveik išimtinai iš tų, kurie su ja nesutiko.

Vida Bučmienė
Cleveland, Ohio

Pal. Jurgio Matulaičio misijos choras dėkoja savo gerbėjams, rėmėjams ir visiems, kurie nepabūgo žiemos išdaigų ir atvyko į mūsų Kalėdinių giesmių koncertą š.m. gruodžio 9 d. Pal. J. Matulaičio bažnyčioje, linkime visiems kalėdinės ramybės, meilės, vilties ir Dievo palaimos.

Dėkojame misijos choro globėjui kapelionui kun. A. Saulaičiui už nuolatinę paramą ir palaikymą organizuojant koncertą.

Šventinę Kalėdų nuotaką koncerte padėjo sukurti muzikai—profesionalai: solistė Lijana Kopūstaitė-Pauletti, koncertmeisteris—vargonininkas Ričardas Sokas, smuikininkės: Dainora Petkevičiūtė ir Bernedette Sulko, skaitovė akt. Apolonija Steponavičienė. Dėkojame jiems už nuolatinę pagalbą ir linkime Dievo palaimos jų kilniuose darbuose.

Šiais metais misijos chorui talkino Čikagos Lietuvių operos choristai Birutė Mickevičienė, Irena Meilienė, Rudolfas Valdukaitis, Edvardas Jakubauskas ir sol. Nijolė Penikaitė. Nuoširdžiai dėkojame jiems už kolegiskumą ir kantrybę lankant repeticijas.

Visiems linkime dvasios stiprybės ir Dievo palaimos!

Linksmų Šv. Kalėdų!!!

Pal. Jurgio Matulaičio misijos choras

Lenkija — Vokietija: „šypsenu“ diplomatija



Besišypsantis Lenkijos premjeras Donald Tusk.

Nauja kokybė, bet nieko konkretaus nepasiekta – taip Lenkijoje komentuojami premjero Donald Tusk vizito Vokietijoje rezultatai. Buvo daug šypsenu, o susitikimas su Vokietijos kanclere Angela Merkel truko ilgiau, nei buvo planuota, tačiau abi šalys pasiliko prie savo nuomonės svarbiausiais klausimais: dėl Šiaurės dujotiekio ir Iškeldintųjų centro.

Nors Berlynas nebuvo pirmąją sostinę, į kurią išsiruosė Donald Tusk (po mandagumo vizitų Vilniuje ir Vatikane), bet akivaizdu, kad būtent kelionė į Vokietiją laikoma naujos vyriausybės užsienio politikos debiutu. Todėl stebima buvo ypatingai įdėmiai, ypač opozicinės Kaczynski partijos, kuriai dabartinė valdančioji

koalicija prisegė vokiečių-lenkų santykių duobkės epiteta.

Lenkų-vokiečių santykiuose daugiausia įtampas kelia du klausimai: tai Rusijos ir Vokietijos susivienijimo „Nord Stream“ dujotiekio statyba Baltijos jūroje bei Angela Merkel vyriausybės remiamas projektas Berlyne steigti muziejų, skirtą atminti milijonams Antrojo pasaulinio karo pabaigoje iš savo namų iškeldintųjų (ar išvytųjų, kaip vadinama Vokietijoje) vokiečių centrą. Taip pat Varšuva pageidauja, kad Vokietijos valdžia prisiimtų iš dabartinės Lenkijos teritorijos iškeldintųjų vokiečių turtines pretenzijas, jeigu tokius ieškinius jie ateityje laimėtų tarptautiniuose teismuose.

Į Berlyną Donald Tusk išsiruosė

pilnas vilčių, tikėdamasis, kad jo susitikimas su Angela Merkel atneš konkrečių rezultatų šiais klausimais. Taip neįvyko. Nors abiejų valstybių vadovų susitikimo metu buvo daug šypsenu ir mandagumo gestų, o po susitikimo skelbiame komunikate pabrėžiama, kad susitikimas buvo labai draugiškas, abi šalys pasiliko prie savo nuomonės.

Vokietija šaltai sutiko Donald Tusk pasiūlymą atsisakyti dujotiekio Baltijos dugnu. Vietoj jo Varšuva siūlo vadinamą „Amber“ dujotiekį, kuris eitų per Latviją, Lietuvą ir Lenkiją į Vokietiją ir Vakarų Europą. Donald Tusk aiškino, kad „Nord Stream“ projektas iki galo nėra ekonomiškai racionalus. Angela Merkel išklusė nuomonę, bet nepakeitė savo pozicijos. Buvo sutarta, kad tuos klausimus nagrinės speciali darbo grupė. Lenkijos šalis norėtų, kad toje darbo grupėje dalyvautų ir Rusijos atstovas, bet šiuo metu apie tai sunku pasakyti ką nors konkretaus.

Nepavyko susitarti ir dėl istorinių klausimų. Donald Tusk į Berlyną nuvežė naują pasiūlymą steigti bendrai Gdanske II Pasaulinio karo muziejų. Vokietijos kanclerė šį pasiūlymą įvertino kaip „įdomų“, bet pareiškė, kad jis gali būti kaip papildymas Berlyne steigiamo muziejaus.

Lenkijos atstovai nebuvo užtikrinti, kad šiame Vokietijos vyriausybės projekte nedalyvaus Iškeldintųjų vokiečių sąjunga, kuriai vadovauja prieštarinčiai vertinama Erika Steinbach.

Berlynas taip pat neketina prisiimti materialinės atsakomybės dėl iškeldintųjų reikalavimų. Varšuva pageidauja, kad, užbėgant už akių ga-

limiems procesams dėl Lenkijoje palikto turto grąžinimo arba kompensacijos tarptautiniuose teismuose, jų laimėjimo atvejais Vokietijos valdžia patenkintų tokius ieškinius.

Vokietija dėl to nesileidžia į kalbas, aiškindama, kad tai būtų tolygu valstybės įsipareigojimui visiems iškeldintiesiems sumokėti kompensacijas. Savo ruožtu Angela Merkel eilinį kartą patikino, kad Vokietijos valdžia neremia Erika Steinbach vadovaujamos ar kitų panašių organizacijų reikalavimų reikalavimų dėl paliktos Lenkijos teritorijoje nuosavybės grąžinimo ar kompensacijų.

Tačiau lenkų tokie užtikrinimai netenkina. „Net jeigu lenkų baimė nėra pagrįsta – juk akivaizdu, kad vokiečiai neužpuls Lenkijos, kad atimtų mums tas teritorijas, tarptautinėje politikoje vis tik į tokius nuogastavimus reikia atsižvelgti, nes jie formuoja lenkų tautinę savimonę“ – rašo dienraštis „Dziennik“.

Lenkai labai jautriai reaguoja į kiekvieną Erika Steinbach vadovaujamos organizacijos ar kitų panašių veikėjų, atstovaujančių iškeldintuosius, pareiškimus, nes įžvelgia juose revanšizmo grėsmę. Kita vertus, kaip pastebėjo vienas lenkų apžvalgininkas, negalima uždrausti vokiečiams turėti savą istorinę atmintį, tai ne visada tolygu teritorinėms pretenzijomis. Lenkai turi savąją istorinę atmintį, ją puoselėja, su nostalgija žiūrėdami į Vilnių ar Lvovą. Pernai vieno žurnalo atlikta apklausa parodė, kad dauguma lenkų Vilnių ar Lvovą laiko lenkiškomis žemėmis.

Balsas.lt

Lietuvos padangę temdo politinės...

Atelta iš 1 psl.

įsigyti naujų sklypų“, — sakė prezidentas.

V. Adamkus negailėjo kritikos nei valdantiejiems, nei opozicijos atstovams. Šalies vadovas atkreipė dėmesį, kad socialdemokrato Gedimino Kirkilo vadovaujama mažumos Vyriausybė sugeba gauti Seimo paramą savo sprendimams, dėl kurių būta nemažai ginčų ir kritikos.

„Tačiau pasigendu ministrų kabineto pastangų įtikinti Seimą priimti valstybei svarbius strateginius sprendimus teismų, mokslo ir studijų, sveikatos apsaugos reformų klausimais. Nematau realios kovos su korupcija bei užsienio investicijų skatinimo“, — pabrėžė V. Adamkus.

Šalies vadovas stebėjosi konservatorių nepalankia Seimo komisijos išvada, kurioje Tėvynės sąjunga apkaltinta galimais ryšiais su teroristinėmis organizacijomis, bei netylančiomis diskusijomis dėl buvusių KGB bendradarbių tolesnės veiklos.

Prezidentas taip pat kritikavo konservatorius, prakalbusius apie tariamą eroziją Lietuvos krašto apsau-

gos sistemoje.

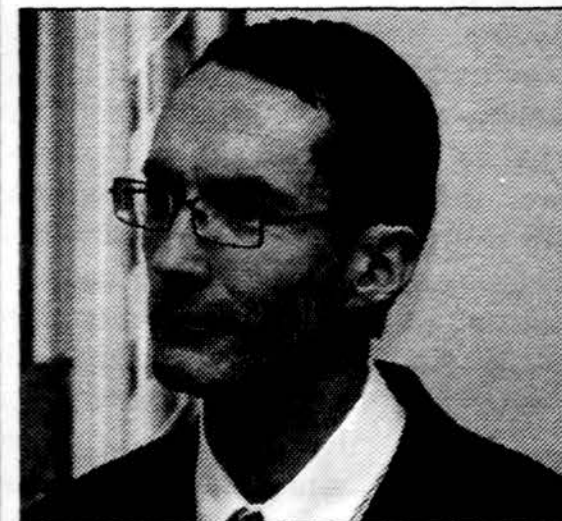
„Dabar politikai ieško ir randa erozijos įvairiose valstybės gyvenimo srityje, tik ne savo aplinkoje. Aš erozijos požymių pastebiu mūsų politikoje, dylančioje atsakomybėje savo rinkėjams, atotrūkyje nuo žmonių“, — sakė V. Adamkus. Prezidentas perspėjo, kad kariuomenės autoriteto menkinimas ir VSD skandalo eskalavimas gali suduoti smūgį valstybės stabilumui.

Lietuvos vadovas išreiškė viltį, kad šios kadencijos Seimas išlaikys savo ateities egzaminą ir neprašys prezidento pagalbos jį paleisti.

„Įstatymas parlamentui suteikia teisę priimti sprendimą dėl savo veiklos. Nesileisui įtraukiamas į tuščias diskusijas, nepalaikysiu populistinių kaltinimų ir reikalausiu atsakomybės visa prezidento galia, kurią man suteikia Konstitucija“, — sakė V. Adamkus.

Seimo vicepirmininkas, Tėvynės sąjungos vadovas Andrius Kubilius trečiadienį pareiškė ketinąs tartis su visomis parlamento frakcijomis dėl Seimo nutarimo.

Profesorius E. Šileikis — kandidatas į KT teisėjus



Profesorius Egidijus Šileikis. Gedimino Bartuškos (ELTA) nuotr.

Vilnius, gruodžio 12 d. (ELTA) — Prezidentas Valdas Adamkus į Konstitucinio Teismo teisėjus gali siūlyti teisės profesorių Egidijų Šileikį.

Anot Prezidento spaudos tarnybos, trečiadienį šalies vadovas su Vilniaus universiteto Teisės fakulteto profesoriumi aptarė Konstitucinio Teismo reikšmę įtvirtinant konstitu-

cines vertybes visuomeniniame gyvenime, taip pat buvo aptartos galimybės piliečiams ir prezidentui kreiptis į Konstitucinį Teismą.

Apsisprendęs dėl kandidato į Konstitucinio Teismo teisėjus, V. Adamkus teiks pasirinktą kandidatūrą Seimui skirti devynerių metų kadencijai darbiui Konstituciniame Teisme.

E. Šileikis yra kelių monografių apie konstitucinę teisę autorius, yra paskelbęs daug publikacijų teisės klausimais. Kandidatas į Konstitucinio Teismo teisėjus yra dirbęs Seimo ir Vyriausybės kanceliarijų patarėju.

Konstitucinio Teismo pirmininko Egidijaus Kūrio ir dviejų šio teismo teisėjų Vytauto Sinkevičiaus bei Stasio Stačioko kadencijos baigiasi kovą.

Kitas dvi kandidatūras turės pateikti Seimo pirmininkas Viktoras Muntianas ir Aukščiausiojo Teismo pirmininkas Vytautas Greičius.

G. Kirkilas mokytojus ragina nesiimti kraštutinių priemonių

Vilnius, gruodžio 12 d. (BNS) — Dešimties miestų ir rajonų mokytojams pradėjus trijų dienų streiką, premjeras Gediminas Kirkilas pedagogus ragina atsakingai vertinti situaciją bei tęsti pradėtą dialogą.

„Mes prašome jus atsakingai vertinti situaciją ir nepasiduoti raginiams, dėl kurių nutraukiamas ugdy-

mo procesas, nukenčia mokiniai. Kitų metų biudžetas jau patvirtintas, taigi politikavimas, kraštutinės priemonės, nerealiūs reikalavimai veda tik prie nestabilumo, sukelia nereikalingas įtampas, bet finansinės situacijos pakeisti nebepali“, — trečiadienį išplatintame kreipimesi į pedagogus teigia Vyriausybės vadovas.

Anot G. Kirkilo, Vyriausybė pasiengusi toliau tęsti socialinį dialogą, patvirtinti Ilgalaikę mokytojų darbo užmokesčio didinimo programą ir kitais būdais gerinti mokytojų situaciją.

„Tik pozityviu dialogu, bendru sutelktu darbu pasieksime patį geriausių rezultatų, kurių visi tikimės“,

— sako premjeras.

Anot jo, pedagogams susirūpinimą keliančios darbo užmokesčio, profesijos prestižo problemos Vyriausybei gerai žinomos, stengiamasi jas spręsti.

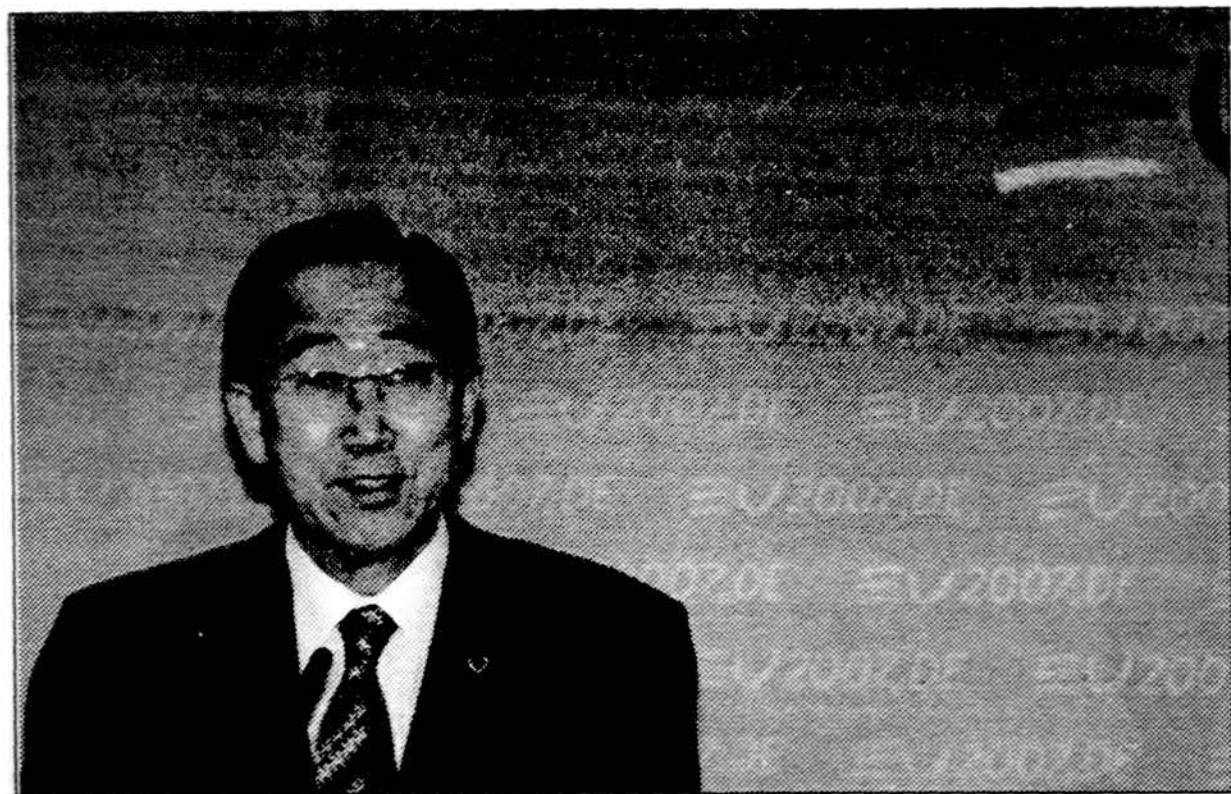
„Švietime vykstanti kaita, todėl ją gerinti — visų mūsų bendras darbas“, — sakoma kreipimesi.



Pasaulio naujienos

(Remiantis AFP, Reuters, AP, Interfax, ITAR-TASS, BNS žinių agentūrų pranešimais)

JT vadovas: būtina pasiekti persilaužimą



JT generalinis sekretorius Ban Ki-moon.

Nusa Dua, gruodžio 12 d. (AFP/BNS) — Per Indonezijos Nusa Dua mieste vykstančias derybas dėl klimato kaitos trečiadienį Jungtinių Tautų (JT) generalinis sekretorius Ban Ki-moon tiesiai perspėjo, kad pasaulis laukia persilaužimo.

Konferencijoje, per kurią dėl sprogimų Alžyre buvo sustiprintas saugumas, daugiau kaip 180 šalių atstovai yra atsidūrę aklavietėje dėl kelių esminių klausimų.

Per susitikimą, vykstantį Indonezijos Balio saloje, aplinkosaugos ministrai iki penktadienio turi susitarti dėl plano, kaip bus kovojama su pasauliniu atšilimu po 2012 metų, kai baigs galioti Kioto protokolas.

„Jeigu išvyksime iš Balio nepasiekę persilaužimo, mes nuvilsime ne tik savo vadovus, bet ir tuos, kurie tikisi iš mūsų, kad rasime sprendimus, tai yra šio pasaulio tautas“, — sakė Ban Ki-moon.

„Tai moralinis iššūkis mūsų kartai. Į mus nukreiptas ne tik pasaulio žvilgsnis. Kur kas svarbiau, kad nuo mūsų priklausys ateities kartos. Mes negalime iš jų atimti jiems priklausiančios ateities“.

Ban Ki-moon paragino ministrus 2009 metų pabaigą paskelbti galutinį terminą, iki kurio turi būti priim-

tas susitarimas, įpareigojantis pažaboti šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimą ir galintis padėti tiems, kurie mažiausiai kalti dėl pasaulinio atšilimo, bet kuriems yra iškils didžiausias pavojus.

Tačiau generalinis sekretorius pripažino, kad derybos Balyje nepateisins vilčių tų žmonių, kurie reikalauja nedelsiant įsipareigoti su mažinti taršą.

Indonezijos prezidentas Susilo Bambang Yudhoyono pakartojo Ban Ki-moon perspėjimą. „Pradedame didžiausią projektą per visą žmonijos civilizacijos istoriją. Ir blogiausia, kas gali čia nutikti, yra mūsų konferencijos pabaiga be susitarimo, be persilaužimo“, — sakė jis.

Šiomis derybomis Balyje siekiama ne parengti naują paktą dėl klimato, o nustatyti gaires tolesnėms deryboms, kurių metų būtų pasiekta tokia sutartis, turinti galioti po 2012 metų.

Konferencijos pirmininkė Indonezija įsteigė 40 šalių ministrų grupę, kuris turi išspręsti svarbiausius nesutarimus, sakė Vokietijos aplinkos ministras Sigmar Gabriel.

Tarp problemų yra ir klausimas dėl to, ar šioms deryboms reikia nustatyti terminą.

Tymošenko pritrūko vieno balso

Kijevas, gruodžio 12 d. (AFP/BNS) — Ukrainos prezidentas Viktor Juščenko trečiadienį į šalies premjero postą vėl pasiūlė savo buvusią „oranžinės revoliucijos“ partnerę Juliją Tymošenko, kurios kandidatūrą parlamentas antradienį atmetė pritrūkus vieno balso.

„Prezidentas Viktor Juščenko vėl pateikė savo prašymą parlamentui paskirti Juliją Tymošenko į premjero postą“, — sakoma Prezidentūros pareiškimė.

Antradienį Aukščiausieji Rada nepritarė J. Tymošenko paskyrimui, buvo mesti kaltinimai dėl balsų klasifikavimo.

J. Tymošenko šalininkai Radoje vakar pareiškė, kad visi 227 koalicijos deputatai pritarė savo lyderės išrinkimui vyriausybės vadove, bet automatizuota balsų skaičiavimo sistema sutriko ir parodė, kad balsų „už“ yra tik 225 — vienu mažiau už būtina

minimumą.

Priešingos stovyklos — Regionų partijos, kuriai vadovauja dabartinis premjeras Viktor Janukovič, ir Komunistų partijos — atstovai atmetė „oranžinių“ įtarimus dėl sutrikusio balsų skaičiavimo sistemos darbo ir pareikalavo prieš naują balsavimą pakartoti oficialią premjero kandidatūros iškelimo procedūrą.

Nors prezidentas dar prieš plenarinę posėdį perdavė Rada savo oficialų teikimą, deputatai kol kas nepradėjo svarstyti šio klausimo.

„Mėlynieji“ blokuoja tribūną ir parlamento pirmininko vietą, reikalaujanti iš pradžių į darbotvarkę įtraukti parlamento pirmininko pavaduotojų ir nuolatinį komitetų pirmininkų išrinkimo klausimus.

Rada šį klausimą turi išnagrinėti per penkias dienas, tačiau kol kas neaišku, kada bus galima surengti naują balsavimą.

EUROPA

ROMA

Sunkvežimių vairuotojų streikas pastebimai sutrikdė padėtį Italijoje. Protesto akcijoje dalyvaujantys vairuotojai blokuoja nemažai kelių ir sustinga praleisti tik privačius, greitosios pagalbos ir gelbėjimo tarnybos automobilius. Pasak dienraščio „Corriere della Sera“, sutriko benzino vėžimas į degalines. Degalų stoka trikdė šviežių produktų tiekimą į didmiesčius. Streiko dalyviai nutraukė darbą pirmadienį ir planuoja užbaigti protesto akciją penktadienį. Valdžia reikalauja pašalinti užtvaras keliuose, tačiau sunkvežimių vairuotojai atsisako paklusti. Dalis streikuotojų bando trukdyti dirbti kolegoms, nusprendusiems neprijungti prie protesto akcijų, taip pat vairuotojams užsieniečiams, kurie neturi jokio ryšio su streiku Italijoje.

PARYŽIUS

Prancūzijos prezidentas Nicolas Sarkozy interviu vienam žurnalui sakė, kad egzistuoja karo su Iranu grėsmė, jeigu Izraelis mano, kad Teheranas jo saugumui kelia rimtą pavojų. „Problemų mums kelia ne grėsmė, kad amerikiečiai įsiverš į Iraną, o tai, kad Izraelis mato rimtą pavojų savo saugumui“, — „Le Nouvel Observateur“ ketvirtadienio numeriui sakė N. Sarkozy. „Karo grėsmė egzistuoja“, — pažymėjo jis.

HAGA

Jungtinių Tautų (JT) tribunolas trečiadienį 33 metus kalėti nuteisė buvusį Bosnijos serbų generolą, įsakiusį per 1992-1995 metų Bosnijos karą apšaudyti Sarajevą ir terorizavusį jo civilius gyventojus. Teisėjai pripažino Dragomir Milošević kaltę dėl įvairių nusikaltimų, įskaitant terorą, žudymą ir civilių gyventojų puolimą.

JAV

WASHINGTON, DC

JAV valstybės sekretorė Condo-

leezza Rice antradienį sakė, kad Dmitrij Medvedev, kurį Rusijos prezidentas Vladimir Putin parėmė kaip savo politinį įpėdinį, priklauso „kitai vadovų kartai“, pranešė laikraštis „USA Today“. 42 metų D. Medvedev, pirmasis vicepremjeras ir dujų milžinės „Gazprom“ vadovas, laikomas verslui palankiu ir ne tokiu artimu jėgos blokui politikui, bet analitikai mano, kad tikroji valdžia priklausys V. Putin. C. Rice viename interviu pažymėjo, jog po kelių susitikimų su D. Medvedev mano, kad jis „yra labai protingas žmogus“. Pasak jos, D. Medvedev bandė diversifikuoti Rusijos ekonomiką ir dirbti „su regionais dėl šalies prijungimo prie interneto“.

ČIKAGA

Žiemiška audra, šelstanti JAV Vidurio Vakaruose, antradienį, pareikalavo dviejų dešimčių žmonių gyvybių ir šimtus tūkstančių paliko be elektros, kai virto apledėję medžiai ir elektros stulpai, o nuo čiuožykla tapusių plentų slydo automobiliai. Daugiausia mirties atvejų buvo užfiksuota Oklahoma valstijoje, kur, pasak pareigūnų, daugiau kaip 600,000 gyventojų liko be elektros. Elektros kompanijos atstovai sakė, kad prireiks savaitės, kol bus visiškai atnaujintas elektros tiekimas. CNN pranešė, kad audra pareikalavo mažiausiai 23 gyvybių. Tačiau gaunama ir kai kurių gerų naujienų, kad temperatūra po labai šaltos nakties ėmė kilti virš nulinio laipsnių.

NEW YORK

JAV ūkiui gali nepavykti išvengti nuosmukio, įspėja legendinis investuotojas Warren Buffet. Pasak verslininko, po Padėkos dienos prasidėjusios šventinės mažmeninės prekybos rodikliai yra gana prasti. Vartotojų išlaidos pastaruoju metu yra pagrįdinė JAV ūkio apsauga nuo nuosmukio, kurį skatina krizė būsto ir paskolų rinkose. Be to, W. Buffet nuomone, nuosmukį taip pat gali išprovokuoti nedarbo lygio augimas.

LAS VEGAS

Las Vegas mokyklinio autobuso stotelėje antradienį buvo sužeisti šeši moksleiviai, pranešė Nevada policija. Į 16-17 metų paauglius buvo šaudoma netoli vienos mokyklos miesto šiaurės rytuose. Incidentas gali būti susijęs su pirmadienį įvykiu kivi-ču.

ATLANTIC Express Corp.

1-800-775-SEND
www.atlanticexpresscorp.com

Ocean Freight 	Krovinų gabenimas laivu į visas pasaulio šalis.
Auto Export 	Krovinų gabenimas lėktuvu į visas pasaulio šalis.
Small Packages 	Automobilių pirkimas bei siuntimas į visas pasaulio šalis.
	Krovinų pervežimas visoje Amerikoje.
	Smulkių siuntinių siuntimas bei pristatymas į namus Lietuvoje, Latvijoje, Estijoje, Baltarusijoje bei Ukrainoje.

8801 78th Ave Bridgeview, IL 60455 Tel. 1 708-599-9680
Fax. 1 708-599-9682 Tel. 1 800-775-7363



Lankantis Lietuvoje Signatarų namuose Vilniuje (iš dešinės): Kristina, mama Antanina, Egidia ir Linas Lauraičiai.

Tėviškę rasi be kelio

ANTANINA LAURAITIENĖ

Daug kartų į Lietuvą planavome sugrįžti. Tos dienos nubėgo praeitin negrįžtamai. Kartais apie kelionę jau beviltiškai galvojau. Pažadą, kurį bėgdama iš tėviškės namų pasiėmiau, savo širdyje nešioja. Dvasia protėvių vis mane grįžti šaukė. Tėviškę rasi be kelio, senas Nemunas atves ir jaunų berželių pulkas bėgs krantu pasitikt taves...

Mano vaikai suplanavo parvežti mane — mamą — į Lietuvą ir patys pamatyti ją. Užsakė viešbučius: Vilniuje, Panevėžyje, Palangoje, Kaune ir Druskininkuose. Automobilį išsinuomavo Vilniuje.

Vieną gražią rudenį rugėjo dieną išvykome į Lietuvą dviem savaitėms. Lietuva maža, bet pamatyti yra tiek daug... O aš su lazdele žingsniuojau... Kelionė netikėta. Giminaičių sutikimas oro uoste Vilniuje ir dar su gėlėmis svetingai — nuoširdi staugmena.

Kitą dieną pradėjome lankyti Vilnių. Šv. Jonų šventovėje prie universiteto sutikome buvusį istorijos profesorių (gaila, pavardę pamiršau), kuris taip nuoširdžiai ir su širdgėla pasakoja apie praeities žiaurius įvykius, kuriuos tauta ir ši šventovė patyrė. Dabar ji atnaujinta. Ir mano nustebimui pamačiau kun. A. Lipniūno, kaceto dvasios kankinio, portretą ant sienos prie sakyklos, iš kurios Antrojo pasaulinio karo metu jis stiprino studentų tikėjimo ir patriotiškumo dvasią. Vėliau aplankėme jo kapą Katedros šventoriuje Panevėžyje.

Skersai gatvės nuo Šv. Jonų šventovės sutikome gidę Viliją Luneckaitę, kuri su nepaprastu nuoširdumu aiškino ir aprodė Signatarų namus.

Giminaitės pagalba tėviškę radau. Ta pati žemė ir dangus, ir tas pats tėvų statytas kryžius, skęstantis krūmuose. Vienišas, pakrypęs ir baigiantis sunykti, prie naujo per sodybą išvesto kelio. Tušti laukai aplinkui

liudija šeimos ir tautos tragediją. Neišreiškiamas jausmas, stovėjau sustingusi, o ašaros ritosi skruostais.

Aplankiau tėvų ir seserų kapus ir netoli nuo Raguvos laukuose pastatytą partizanams paminklą: „Jūs žuvote už tautos laisvę.“ Tarp daugybės žuvusiųjų ir mano brolis — V. Spurgis — „Šaltis“, įrašyta, kad žuvęs 1950 metais.

Panevėžyje prie Šv. Trejybės šventovės šimtai partizanų pavarėdžių, tarp jų ir mano vyro. Panevėžys jo gimtinė — jo namai. Jis žuvo... Ir praeitis, kaip veidrodžio atspindys...

Visi nuvykome į Kryžių kalną. O kryžių, kryžių miškas, kryžių golgota. Nepaprastas vaizdas! Kokia kančia pakėlė tautą? Kokia galinga meilė kryžiui! Ir mes pastatėme naują kryžių Kryžių kalne.

Bekeliaujant gamta pasipuošė spalvingais rudens lapais. Grožėjome iš Gedimino pilies ir trijų kryžių kalno: koks gražus Vilnius! Kokia, graži Lietuva! Ji kitokia, bet sava.

Džiaugiuos, kad Lietuva patiko vaikams. Jie tūkstančius nuotraukų parsivežė ir norėtų savo vaikus į Lietuvą nuvežti.

Aš grįžau su palengvėjimu širdyje — pažadą po daugiau negu šešiasdešimt metų ištesėjau.

Grįžusi atplėšiau laišką vyriausios sesers vaikaitės, atsisveikinimą giminaičių vardu. „Neužgesinta viltimi ir ilgesio pažadinta sugrįžote vėl čia, kur braidžiojot basa. Gal kiek nedrąsiai statėt pėdą vėl ant žemės, bet džiaugsmas juk virpėjo širdyje. Nors Lietuva jau rudeniu alsuoja ir saulė vis rečiau jau šypsosi laukuos. Tačiau praleistas dienas tėviškėje gimtojoj tegu išliks ir dar ilgai, ilgai mojuos. Tešildys Jus čia sutikti savi veidai, te niekad nenutrūksta protėvių aidai.“

Nubraukiau ašarą ir susimąščiau. Per vėlai, per vėlai sugrįžau. Laimė, parvežiau į Lietuvą lietuviškai kalbančius vaikus. Padėka jiems!

LIETUVIŲ TELKINIAI

LOS ANGELES, CA

PRISIMENAM JO APSILANKYMUS IŠ BOSTON

PRANAS VISVYDAS

Los Angeles lietuviai lapkričio 10 d. paminėjo poeto Antano Gustaičio (1907–1990) gimimo šimtmetį. Jį surengė L. A. dramos sambūris. Kad ir neįprastu šeštadienio ankstyvos popietės laiku, klausytojų Šv. Kazimiero parapijos salėje susirinko pakankamai. Atvyko ir gen. garbės konsulas Vytautas Čekanauskas su žmona Janina, ir pastaruoju metu retai renginiuose dalyvaujanti rašytoja Alė Rūta-Arbienė. Ji būtinai norėjo išgirsti viešnios Virginijos Paplauskienės, Maironio literatūros muziejaus darbuotojos, paskaitą.



Antanas Gustaitis

Paklausta Alė Rūta pasakė: „Gustaitis ne sykį čia buvo kviečiamas į tradicinius Lietuvių fronto bičiulių poezijos vakarus. Svečiavosi ir mūsų namuose Santa Monica. Apsistodavo Monikos Lemberdienės bute. Pilnas linksmos gyvybės. Draugiškas, visų laukiamas žmogus.“

Vienur kitur ji yra apie jį rašiusi, ypač apie jo anekdotinius nuotykius, bendraujant su Stasiu Santvaru ir su Bernardu Brazdžioniu. Bet tai tik išdaigus priedas prie Gustaičio pagrindinės kūrybos — eleginės satyros, kurią Bronys Raila pavadino „tremties būties lyrika“. Sklandi klasikinė forma, griežtas ritmas, tikslūs rimai. Tematiškai pašaipus požiūris į mūsų gyvenimo menkybes — išpustą patriotiką, hedonizmą, smaližių vyrų erotiką, dejones dėl neišvengiamo senėjimo. Kažkaip prisimena Erasmą Roterdamiečio „Pagiriamasis žodis kvailybei“. Nors ten proza apnuoginamos žmonijos ydos, o čia poetiškai pašajuojama iš lietuviško dovio.

Taigi minėjimas. Ne per seniai siai panašūs buvo surengti ir Kaune bei Čikagoje, su paskaita apie A. Gustaitį vis talkinant minėtai išeivių skyriaus vedėjai Virginijai Paplauskienei. Jos rūpesčiu buvo perimti saugoti kai kurių išeivijos rašytojų archyvai. A. Gustaičiui atminti surengė parodą muziejuje. Suredagavo ir skoningai išleido iliustruotą brošiūrą. Rugsėjo mėnesį „Drauge“ pasirodė jos straipsnis „Sugrįžimas į pažadėtą žemę“. Apie Gustaitį įdomybių atskleidė ir Marija Remienė rašinyje „Poeto žodyje slypi jo siela“.

Bei jos pokalbis su tų eilių skaitytuvu Kaune ir Čikagoje aktoriumi Algimantu Žemaitaičiu.

Los Angeles klausytojams Virginija Paplauskienė stengėsi paskaitą suglausti į pusvalandį. Ėmėsi ekspromtu trumpinti tai, kas buvo lakštuose padėtuose ant pulto. Malonus jos balsas ir šypsena tikriausiai būtų sulaukę Gustaičio kelių pagiriamųjų posmų. Tačiau kartais, betvarkant tuos popierius po ranka, veidas nukrypavo nuo mikrofono, ir negirdimumas išgalėdavo toliau sėdinčių ausyse. Buvau įsitaisęs pirmoje eilėje, kad viską išgirsčiau. Žodžiu, dėmesys mikrofonui yra būtinas. Arba



Virginija Paplauskienė

ši daiktėlių reikėtų pakabinti ant kaklo.

Po šios paskaitos ir dar prieš tai Dramos sambūrio vedėjos Emos Dovydaitenės kelių atidarymo sakinį, Gustaičio eilių skaitymo ėmėsi du balsingi aktoriai baritonai Algimantas Žemaitaitis ir Juozas Pupius. Čia jau girdimumu skūstis nereikėjo. Balsiai ir dvibalsiai dundėjo perdėm pergalingai. Kai kada tarp skaitomų eilių vis įsiterpdavo muzikas Viktoras Ralys su pianino melodija, lyg ir tinkančia skaitomo teksto nuotakiai. Kad ir tango. Savo paskaitoje Virginija paminėjo, kad vienur buvo naudojamas trombonas, o kitur — smuikas. Manau, būtų tikusi perkusija, žinant Gustaičio eiliavimo metronomą. Įsivaizduoju, koks tai būtų įspūdis.

Juozas Pupius paskaitė tik tris eilėraščius. Pradžioje du su didaktišku įsakmumu, gal ir svetimu satyriko dvasiai, kita vertus, poetas pasišaipydamas mus visai „vanojo“. Algimantui Žemaitaičiui teko beveik visi skaitymo skanėstai — po eilėraščių kitą iš visų Gustaičio poezijos rinkinių, pradedant „Anapus teisybės“ (1956) ir baigiant „Pakeliui į pažadėtą žemę“ (1987). Prieš pradėdamas skaityti komentavo. Matėsi, kad po visų šiųmetinių pasirodymų skaityvas yra gerai įnikęs į tekstus. Ir kai kuriems nepagailėjo liepsnos. Štai ir eilėraščiui „Ji“, kur prisimenamas ir toks jaunystės faktas — „O tu mane, sode parmetęs, / ūseliais ausį kutenai...“ Smagios užsklandos ar šiaip kas nors pikan-



MARGUTIS II
LIETUVIŲ RADIOJO LAIDOS

1450 AM banga iš WCEV stoties
KLAUSYKITE KIEKVIENĄ VAKARĄ

Tel. 773-476-2242

nuo 8 val. v. iki 8:45 val. v.

AMERIKOS LIETUVIŲ RADIOJO LAIDAS GALITE GIRDĖTI
INTERNETU www.wcev1450.com

LIETUVA IR LATVIJA BENDROS ISTORIJS RAIDOJE

ALEKSAS VITKUS

Nr. 3

1917 m. kovo 8 d. Rusijoje, Sankt Peterburg, vos kilus (Kerensko) revoliucijai, pagyvėjo lietuvių veikėjų politinė veikla. Įvairių politinių srovių iš visos Rusijos suvažiavę atstovai sudarė Lietuvių tautos tarybą, kuri tu pačių metų gegužės 27 d. sušaukė Lietuvių seimą. Jame dauguma stėjo už nepriklausomos Lietuvos kūrimą, o kairieji – už autonomiją Rusijos tautų sudėtyje.

Kai Rusijoje bolševikai nuvertė Kerensko vyriausybę (1917.11.07), Leninas tuoj po to paskelbė „Rusijos tautų teisių deklaraciją“. Jau po dviejų savaičių, lapkričio 19 d., Valchoje (netoli Estijos sienos) susirinkę latvių atstovai priėmė deklaraciją, kurioje buvo pareikšta ir latvių tautos teisė turėti nepriklausomą valstybę.

Lietuvoje prasidėjus bandymams sukurti galimybę paskelbti krašto nepriklausomybę, maždaug tuo pačiu laiku ir Latvijoje buvo sudaryta taip vadinama Kuršo taryba, vadovaujama vokiečių, kuriai prašant, Vokietijos kaizeris ją pripažino nepriklausoma valstybe, nes tikėjo galėsiąs ją ir kitas latvių žemes prijungti prie Vokietijos. Latvijos vokiečiai baronai kalbėjo už vietinius gyventojus ir, žinoma, pasisakė už įsijungimą į Vokietiją. Jau buvo numatyta personalinė unija naujos Kuršo hercogijos su Prūsijos karūna. Siekiant nenu-skriausti ir Habsburgų giminės, Lietuvą, kaip praeityje turėjusią ryšių su Saksonija ir Lenkija, buvo numatyta įjungti į Saksonijos karalystę, nepaisant, kad Lietuvoje, kitaip nei Latvijoje, įtakingas luomas buvo visiškai ne vokiškas, bet daugiau lenkiškas.

Išėjo visai kitaip. Latvių atstovai Dūmoje sugebėjo išsiderėti iš rusų karo vadovybės leisti sudaryti jų pačių dalinius (apie 30,000 vyrų), garsiusius latvių šaulių pulkus, kurie spėjo pasižymėti kovose ginant Rygą nuo vokiečių. Deja, caro karininkų intrigos taip apvylė latvius, kad bolševikams juos pavyko uždegti tikra revoliucine dvasia ir patraukti į savo pusę.

Leninas tada pastebėjo tą latvių šaulių revoliucinę dvasią ir ją pasinaudojo. Iki pat savo mirties jis buvo apsiptas latvių karių asmeninės sąryšos, vairuotojų ir patarnautojų. Pačiomis pirmomis spalio revoliucijos dienomis, kai bolševikų pergale Sankt Peterburg dar nebuvo aiški, Leninas pašaukė latvių šaulius, kurie išvaikė konstitucinę Kerensko vyriausybę, o po to sutradė sukilimą prieš bolševikus ir Maskvoje. Šitos latvių divizijos vadas, plk. Vacietis kurį laiką buvo net vyriausias Raudonosios Armijos vadas.

Tie latvių šaulių pulkai grįžo į Latviją (1918.12.03) ir ten sudarė bolševikinę vyriausybę (panašiai kaip Kapsukas Lietuvoje 1918.12.08) su Peter Stučka kaip vadovu (o Stučka jau buvo Leninui tarnavęs kaip pirmasis jo teisingumo komisaras). Skirtingai nei Rusijoje, nusavinti dvarai čia nebuvo dalinami bežemiams, bet tvarkomi toliau, jau kaip valstybiniai ūkiai. Stučka, nors ir bolševikas, rėmė latvišką tautinę politiką: latvių kalba paskelbta valstybine, mokyklose dėstoma kalba – latvių ir t.t.

Tik kelias savaites prieš į Latviją grįžtant Stučkos brigadoms, Valchoje susirinkusi demokratinė latvių partijų grupė suspėjo paskelbti Latvijos nepriklausomybę (1918.11.18). Socialdemokratai, liberalai, centrininkai ir ūkininkų sąjunga ministru pirmininku išrinko ūkininkų atstovą Karlį Ulmanį, kuris po 1905 metų revoliucijos buvo išbėgęs į užsienius ir net studijavęs Amerikoje. Vėliau buvo išrinktas ir pirmasis Latvijos prezidentas Janis Čakstė.

Tuo tarpu Rusijoje prasidėjo baisus teroras, kurio tikslas buvo nutildyti bet kokią opoziciją prieš bolševikų valdžią. 1918 metų vasarą įvyko pirmieji ginkluoti susirėmimai tarp naujai sukurtos bolševikų Raudonosios armijos ir jos „baltųjų“ priešininkų, vedamų admiralų Aleksandr Kolčak ir generolų Denikin, Judenič, Wrangel, ir kitų. Sulaikyti bolševizmą baltiesiems padėjo Vakarų sąjungininkai.

Vokiečiai pasidavė sąjungininkams 1918.11.11, ir jų kariuomenė Rusijoje ir Pabaltijo kraštuose traukėsi namų link. Paskui besitraukiančius vokiečių dalinius sekė stiprios bolševikų jėgos, ir Ulmanio vyriausybė turėjo pasitraukti iš Rygos net visam pusmečiui, kai rusų neužimta liko tik maža teritorija apie Liepoją ir apie Valką. Ryga rusų buvo užimta 1919.01.13.

Latvių demokratinės jėgos po truputį stiprėjo ir 1919 m. prasidėjo nepriklausomybės karai. Vasario mėnesį Lietuva latviams paskolino 5 mln. vokiečių markių ginklams pirkti, nors ir tuos 5 mln. Lietuva pati buvo iš kažkur pasiskolinusi. Padedant prūsų generolams, „baltiesiems“ latviams kovos pasidarė ne tokios jau beviltiškos. Churchill siunčiama, į Liepoją įplaukė anglų laivyno eskadra, o netrukus ji pasuko ir į Rygos uostą.

Sąjungininkės valstybės spaudė karą pralaimėjusios Vokietijos vyriausybę padėti sulaikyti bolševikišką tvaną. Kadangi vokiečių rytų fronto kariuomenė praktiškai beveik nustojo veikti, Weimaro vyriausybė ėmė verbuoti gana gerai apmokamus savanorius, kurie, padedami latvių ir Latvijos baronų suorganizuotų dalių, pagaliau sulaikė bolševikinių latvių šaulių būrius prie pat Liepojos, kur dar laikėsi Ulmanio vyriausybė.

Vokiečiai dar nebuvo visai praradę vilties išlaikyti Latviją savo rankose. Liepojoje buvo sudaryta provokiška Andriaus Niedros vyriausybė, kuri bandė nuversti Ulmanio valdžią. Iš Suomijos atkeltas vokiečių pajėgų vadas grafas gen. Ruediger von der Goltz kartu su naujais Pabaltijo vokiečių daliniais vis dar tikėjosi galėsiąs prijungti visą kraštą prie didžiojo Reicho.

Gen. von der Goltz štabe tuomet tarnavo ir iš Rytprūsių kilęs jaunas, 31 metų kpt. Heinz Guderian, Ant-rajame pasauliniame kare labai pasižymėjęs kaip tankų karo taktikos generolas.

Rygoje tuo tarpu siautė teroras, žmonės badavo. Kiekvieną dieną vyko sušaudymai, bažnyčių išniekinimai ir apiplėšimai. **Bus daugiau.**

Stuburo ir skausmo ligos

**JONAS V. PRUNSKIS, MD
TERRI DALLAS PRUNSKIS, MD
VIK DUGAR, MD**

Illinois Pain Institute
Nugaros, sprando, galvos, sąnarių,
suželdimų darbovietėje bei kitų vietų
skausmo diagnozės ir gydymo specialistai.

Elgin: 847-289-8822
McHenry: 815-363-9595
Eik Grove: 847-718-1212
www.illinoispain.com

Vidaus ligos

EDMUNDAS VIŽINAS, M.D., S.C.
VIDAUS LIGŲ GYDYTOJAS
Kalbame lietuviškai
6918 W. Archer Ave. St. 5 Ir 6
Chicago, IL 60638
Tel. 773-229-9965
Valandos pagal susitarimą

Akių ligos

ARAS ŽLIOBA, M.D.
AKIŲ LIGOS – CHIRURGIJA
219 N. Hammes Avenue
Joliet, IL 60435
Tel. 815-741-3220



**ADVOKATO DANO LAPKAUS
KONTORA**

www.LapkusLaw.com

Willow Springs, IL
Tel. 708-839-1556

KAIP GYVULIAI SUKANDŽIOS LIETUVIUS AMERIKOJE

Pažįstama vilkšnių veisėja ir dresiruotoja mėgsta vaikštinėti mieste su Reksu. Reksas bidžena palaidas, bet nesitraukia nuo šeiminių kairės kojos. Reksas šiepią išpūdingas iltis, bet nedėvi apynasrio. „Kartais praeiviai paklausia, ar Reksas neįkas“, – pasakoja dresiruotoja. „Visada atsakau: o ko jam kasti, ar tu kam nors kustum išėjęs pasivaikščioti?“ Na, Reksas – neeilinis čempionas, bet 44,000 amerikiečių kasmet kreipiasi į gydytojus dėl šunų ir kitų gyvūnų įkandimų.

Žiūrint iš teisinės perspektyvos, kas atsitiktų, jei Reksas išduotų šeiminkę, nukąsdamas ausį Petriui? Gali būti, kad nieko, o gali kilti ir nemažas triukšmas. Illinois valstijoje šias situacijas įvertina Gyvūnų kontrolės aktas. Pirmą, jei Reksas neat-sispyrė Petro provokacijai (Petras vulgariai palietė Rekso šeiminkę ar patį Reksą; Petras pagąsdino Reksą ar spyrė jam ir pan.), nieko neįvyks (tik Petras liks beausis). Antra, jei Petras daužo alaus butelius į namų sienas ir spardo kaimynų automobilius, o Reksas eina pro šalį ir jam nukanda ausį – irgi nieko neįvyks.

PASLAUGOS



**STATE FARM
INSURANCE
AUTOMOBILIO,
NAMŲ, SVEIKATOS IR
GYVYBĖS DRAUDIMAS**

Agentas Frank Zapolis
Off. Mgr. Auksė S. Kane,
Vilma Jarulienė,
Virginija Smuikaitienė
kalba lietuviškai.

FRANK ZAPOLIS
3208 1/2 West 95th St.,
Evergreen Park, IL 60805
Tel. 708-424-8654/773-581-8654

Širdies ir kraujagyslių ligos

VIDAS J. NEMICKAS, M.D.
KARDIOLOGAS – ŠIRDIES LIGOS
7722 S. Kedzie Ave.
Chicago, IL 60652
Kab. tel. 773-471-3300

Dantų gydytojai

DR. JOVITA KERELIS
DANTŲ GYDYTOJA
9525 S. 79th Ave., Hickory Hills, IL
Tel. (708) 598-8101
Valandos pagal susitarimą

EUGENE C. DECKER, DDS, P.C.
DANTŲ GYDYTOJAS
Lietuviams sutvarkys dantis už priėmimą kainą.
Susitarimui kalbėti angliskai arba lietuviškai.
4647 W. 103 St., Oak Lawn, IL
55 E. Washington, Suite 2401,
Chicago, IL
Tel. 708-422-8260.

**Skelbimų skyriaus
tel. 1-773-585-9500**

Trečia, jei Petras gražiai sau stovi, bet stovi nekviestas Rekso šeiminkės sklype, Reksas galės viską nukąsti be atsakomybės.

Tačiau, jei Petras neprovokavo, elgėsi taikiai, buvo ten, kur turėjo teisę būti, o Reksas vis tiek nukando ausį, Rekso šeiminkė mokės už visą Petro žalą: ligoninės sąskaitas, kompensaciją už išgastį, prarastą darbo laiką, naujus marškinius ir t.t. Jei šeiminkė man leido pavadžioti Reksą, ir jis nukando ausį Petriui, nuostolius turės atlyginti šeiminkė, ne aš.

Petras galėtų prigriebti mane, pasinaudodamas aplaidumo (angl. „negligence“) teorija: aš kvailai tikėjau, kad suvaldysiu Reksą be pavaldelio, žinojau, kad Reksas kasdien įkanda mažiausiai trims vaikams ir vis tiek neužmoviau antsnukio. Jei Reksas būtų ne šuo, bet nuodingas smaiglys ar kitas pavojingas gyvūnas, nepadėtų jokios Petro provokacijos – tiek aš, tiek šeiminkė būtume automatiškai kalti (angl. „negligence per se“) ir mokėtume Petriui.

Bet visada gali būti dar blogiau. Štai kitą dieną palaidas Reksas tekinas lekia link pasivaikščioti išėjusio Petro, siekdamas antrosios ausies. Petras traukiasi atatupstas, užkliūna už šiukšlių dėžės ir nuvirsta po autobuso ratais. Rekso šeiminkėi santuopa neužteks.

NEKILNOJAMASIS TURITAS



**VIDA M.
SAKEVICIUS**



Real Estate Consultant

**Nekilnojamojo turto
pirkimas, pardavimas
708-889-2148**

Išėivijos dailininkų dėmesiui!

Spalio 20 d. sukako 50 metų, kai buvo atidaryta Čiurlionio galerija Jaunimo centre. Ta proga Čiurlionio galerija, padedant mecenatei Magdalenai Birutei Stankūnei-Stankūnienei, organizuoja jubiliejinę parodą-konkursą. Parodos atidarymas įvyks 2008 m. vasario 22 d., penktadienį, 7:30 val. v. Čiurlionio galerijoje Jaunimo centre, 5620 S. Claremont Ave., Chicago.

Konkursas kviečiami dalyvauti visi lietuvių kilmės išėivijos dailininkai, dirbantys bet kokia technika. Konkursui priimami darbai (vienas autorius gali pateikti 2 darbus) padaryti po 2000 metų.

Darbus iki 2008 m. sausio 15 d. siųsti: Konkursui, Čiurlionis Art Gallery, 5620 S. Claremont Ave., Chicago, IL 60636.

Tel. pasiteiravimui: 708-349-4768 (Laima Apanavičienė). El. paštas: laimaa@hotmail.com

VILNIAUS PAVEIKSLŲ GALERIJOJE – MONOGRAFIJOS APIE VYTAUTĄ KAZIMIERĄ JONYNĄ SUTIKTUVĖS

Lietuvos dailės muziejuje Vilniaus paveikslų galerijoje (Didžioji g. 4) vyks vakaras, kurio programoje – Rasos Andriušytės-Žukienės monografijos „Akistatos. Dailininkas Vytautas Kazimieras Jonynas pasaulio meno keliuose“ sutiktuvės. Dalyvaus autorė, dailėtyrininkė dr. Ingrida Korsakaitė, Ramutė Rachlevičiūtė, Vilius Kavaliauskas, Romualdas Budrys. Muzikuos pianistė Šviesė Čepiauskaitė ir smuikininkas Dainius Puodžiukas.

Šį vertingą leidinį parengė dailėtyrininkė Rasa Andriušytė-Žukienė, dirbanti Vytauto Didžiojo universiteto Menotyros katedroje. Autorė yra Lietuvos dailės istorikų draugijos, Lietuvos dailininkų sąjungos ir AICA (Tarptautinės dailės kritikų asociacijos) narė, jos straipsniai publikuoti tarptautinių parodų kataloguose ir kt. leidiniuose. Tarp jos darbų ši monografija ketvirtoji.

Autorė teigia, jog knyga – ne tik apie V. K. Jonyno kūrybą, bet ir apie ją įtakojusius veiksnius: prieškario dailės švietimą Lietuvoje, sukrečiantį politinių lūžių laiką ir priverstinę daugelio menininkų emigraciją II Pasaulinio karo metais, sudėtingą menininkų prisitaikymą svetimose kraštuose. Šiame fone V. K. Jonyno asmenybė atsiskleidė netikėtomis briaunomis, nes V. K. Jonynas (1907-1997) nepriklausė sunkiai ir lėtai kuriantiems. Kur bebūtų, jis dirbo produktyviai, sparčiai, racionaliai ir drąsiai sprendė menines ir organizacines problemas. Dailininkas visada ryžtingai gynė savo menines idėjas, noriai pagelbėdavo kitiems.

Vienas iškiliausių XX a. lietuvių menininkų – grafikas, tapytojas, skulptorius, vitražų kūrėjas Jonynas gimė Alytaus raj. Ūdrijos k. Dailės mokėsi Kauno meno mokykloje, A. Varno tapybos ir A. Galdiko grafikos studijose. 1931 m. tęsti mokslo išvyko į Paryžių. Ten įgijo medžio raižinių ir knygos meno specialybę. Vėliau dar studijavo medžio skulptūrą ir baldų konstravimą. 1935 m. Paryžiuje surengė pirmąją savo parodą. Grįžęs į Lietuvą daug dirbo knygų grafikoje. To laiko iliustracijos K. Donelaičio poemai „Metai“ ir kt. kūrinių tapo lietuvių dailės klasika.

Monografijoje visapusiškai įvertintas gausus dailininko palikimas – grafika, knygų iliustracijos, vitražai, skulptūros. Išsamiai apibūdintas jo raiškos sakralinėje architektūroje laikotarpis – 1955–1983 m. Įvertinta 1946 m. Freiburg (Vokietija) prancūzų zonoje jo įkurta Dailės ir amatų mokykla (žinoma kaip Freiburg me-

no mokykla), prigludusi daugelį iš Lietuvos pasitraukusių žymių dailininkų. Rašoma ir apie naujas sąlygas ir pripažinimą JAV, nemažai dėmesio skirta bažnyčių dekoravimo darbams, sukurtiems Amerikos šventovėms, lietuvių kankinių koplyčiai Vatikane. Knyga gausiai iliustruota dailininko kūrinių fotografijomis, kurių autoriai – Antanas Lukšėnas ir Vytautas Maželis. Monografijoje – išsami kūrinių ir publikacijų bibliografija, parodų, apdovanojimų sąrašas. Teksto santrauka anglų ir prancūzų kalbomis.

Dailininkas Jonynas visą savo kūrybinį palikimą padovanojo Lietuvai. Didžioji jo dalis 2007 m. buvo eksponuota Radvilų rūmuose didžiulėje apžvalginėje V. K. Jonyno 100-čiui skirtoje parodoje. R. Andriušytės-Žukienės knygos pristatymas užbaigia jubiliejinį Jonyno šimtmečio renginius.

Monografijos leidybą parėmė Kultūros ministerija, Lietuvos tūkstantmečio minėjimo direkcija, AB „Lietuvos dujos“.

Išsamesnę informaciją apie naują leidinį gali suteikti autorė – R. Andriušytė-Žukienė (mob. tel. 8-686 80-496). Taip pat muziejaus svetainėje: www.ldm.lt

LDM ryšių su visuomene centras



Vytauto Kazimiero Jonyno vitražas (sukurtas 1966 m.) puošia lietuvių pranciškonų vienuolyno koplyčią Kennebunkport, Main.

Lietuvoje gimusio kitataučio viešnagė gimtajame krašte

PETRAS PETRUTIS

Daugelis mūsų dabar lankosi Lietuvoje. Vieniems Lietuva yra gimtasis kraštas, o kitiems tėvų arba protėvių gimimo vieta. Anais laikais, kuomet Lietuva buvo nepriklausoma valstybė, ten nemažai lankydavosi ir Amerikos lietuvių. Į Lietuvą atvykdamo pasisvečiuoti ir Lietuvoje gimusieji, tačiau ne lietuvių tautybės asmenys.

AN EXCURSION TO LITHUANIA BY A. A. SACKS

Vienas tokių, pavarde A. A. Sacks, 1933 metais lankėsi gimtojoje Lietuvoje ir sugrįžęs į JAV parašė anglų kalba knygą „An excursion to Lithuania“. Tai stamboka (308 puslapių), kietais viršeliais įrišta knyga. Knygą išleido „Hudson Bay Press“ leidykla, New York. Autorius knygą dedikavo W. U. Christman, vienam „Pittsburg Post Gazette“ dienraščio redaktorių, kuris paskatino autorių imtis knygos parašymo.

A. A. Sacks knygos įžangoje rašo, jog jis 20 metų svajojo aplankyti savo gimtąją šalį. Tačiau vis atsiradavo priežasčių susilaikyti nuo kelionės. Jis, girdi, visą laiką būdavo „to busy“. Pagaliau, vieną dieną jis nusprendė nebeatidėti ir leistis į tolimą kelionę. Prieš kelionę, autorių gerai nuteikė apsilankymas New York mieste veikiančiame Lietuvos konsulate. Tuometinis Lietuvos vicekonsulas Petras Daužvardis jam išdavė vizą ir suteikė reikalingą informaciją.

Autorius gana smulkiai aprašė kelionę laivu, o paskui geležinkeliu iki pat Kauno. Beje, 3,195 mylių kelionė Atlanto vandenynu užtruko 4-rias paras, 20 valandų, 54-rias minutes. Kelionė baigėsi Bremerhafen. Tolimesnė kelionės dalis buvo tęsiama geležinkeliu. Kelionės metu turėjo galimybės pamatyti didesnius Vokietijos miestus. Tačiau ilgiau juose neužtruko. Atvykęs į Berlyną, persėdo į kitą traukinį ir juo pasiekė Koenigsbergą (Karaliaučius). Jame praleidęs visą dieną, išvyko Lietuvos kryptimi. Pasiekęs Virbalį, susidūrė su Lietuvos muitinės kontrole. Jo žodžiais, Lietuvos muitininkai buvo nuoširdūs ir draugiški. Mūsų aprašomos knygos autorius tuo pačiu traukiniu (tarptautiniu) atvyko į Kauną.

Pradėdamas aprašyti mūsų laikinąją sostinę, teikėsi plačiau apibūdinti Lietuvos valstybės padėtį. Jis pažymėjo, kad 1920 m. Maskvoje pasirašyta sutartimi, o taip pat 1924 metų vadinamuoju Memel (Klaipėdos) su-

tartimi, Lietuvai buvo suteikta teisė valdyti Vilnių, Gardiną, Suvalkus ir Klaipėdą. Tuometinė Lietuvos teritorijos apimtis siekė 30,000 kvadratinų mylių, o gyventojų skaičius – daugiau 4-rių milijonų. Tačiau, Lenkijai sulaužius susitarimą, Lietuvos valstybės plotas ir gyventojų skaičius gerokai sumažėjo. Vienok dabartinė Lietuvos teritorija (1933 m. – P. P.) yra didesnė už Albanijos, Belgijos, Danijos, Olandijos, Šveicarijos ir kai kurių Centrinės Amerikos valstybių teritorijas.

Jis taip pat pažymėjo, kad lietuviai nėra slavai kaip daugelis mano. Jis pabrėžė, kad lietuvių kalba yra artima sanskritų kalbai, kuri, jo žodžiais, yra visų kalbų motina. Be to, pridūrė, kad mokslininkai labai domisi lietuvių kalba. Ji, girdi, yra dėstoma net keliuose JAV universitetuose.

Knygos autorius labai teigiamai įvertino patirtus išpūdžius prie Nežinomojo kareivio paminklo. Taip pat maloniai atsiliepė apie jam, kaip JAV piliečiui, įvairiais atvejais parodytą pagarbą ir išreikštą draugiškumą.

A. A. Sacks iš Kauno traukiniu atvyko į Panevėžį. Paskui samdytu automobiliu pasiekė savo gimtinę. Artėjant prie Žemelio iškilo ne vienas klausimas: jis galvojo, ar jis atpažins gimtąją vietą ir seniai matytus gimtinačius. Taip pat jis pagalvojo, ar gimtinačiai pažins jį, ilgai gyvenusį svetimoje šalyje? Kilo klausimas, ar jis atras savo mirusio tėvo kapą.

Viskas pavyko kuo puikiau. Jam nebuvo sunku atpažinti savo artimuosius, buvusius draugus bei pažįstamus. Lengvai surado ir mirusio tėvo kapą. Pagerbdamas velionį, prie jo kapo pastatė paminklą.

Užbaigęs viešnagę Žemelyje, spėjo aplankyti Joniškėlį, Linkuvą, Joniškį, Šiaulius, Žagarę, Kuršėnus, Mažeikius, Plungę, Rietavą, Raseinius ir kitas vietas. Lankydamasis Lietuvos miestuose ir miesteliuose turėjo progos artimiau pažinti nepriklausomam gyvenimui prisikėlusią Lietuvą ir jos gyventojus. Jis rado laiko pabuvoti ir Rygoje, Vilniuje, o grįžtant į namus pavišėti Varšuvoje, Paryžiuje ir Londone.

Tenka pasakyti, kad Amerikos lietuviams A. A. Sacks nėra artimiaus žinomas ir pažįstamas. Galima spėti, jog jis buvo Čikagoje veikęs Morris B. Sacks drabužių parduotuvės savininko giminaitis. Be to, yra žinoma, kad A. A. Sacks buvo vienas pirmųjų Lietuvos atstovybei Washington išreiškusių tragiškai žuvus Atlanto nugalėtojams Dariui ir Girėnui.

Kas ir kaip bebūtų, A. A. Sacks sklandžiai parašyta knyga „An Excursion to Lithuania“ yra viena iš nedidelio anglų kalba parašytų knygų. Knygos autorius, tikriausiai be jokio atlyginimo, teikėsi teigiamai aprašyti nepriklausomą Lietuvą.

Čikagos viešųjų bibliotekų tinklo sąrašuose yra šios knygos du egzemplioriai. Čikagoje veikiančiame Lituanistikos tyrimo ir studijų centre yra vienas pilnas, kietais viršeliais įrištai egzempliorius. Antrasis yra kitoks. Tai atšviesta knygos kopija, kurią dovanavo Argentinoje gimęs knygų bičiulis Clemente Dédela.

Mūsų stalui

Padovanosiu tau puokštę... kvepiančių žolių

Graikai vieni pirmųjų atrado stebingą aromatingų prieskoninių daržovių poveikį patiekalų skoniui. Pati gamta skatino juos tai padaryti – augo daugybė augalų, turinčių tokių lapelių ar sėklų, kuriais pagardinus paprastai labai silpno skonio miltinius, sūrio ar daržovių patiekalus, skonis visiškai pasikeisdavo. Bėgant laikui buvo sudaryti net receptai, kiek ir kokio prieskoninio augalo reikėtų įdėti į patiekalą, kad gautume norimą efektą. Tos žinios buvo viena iš senovės gydytojų paslapčių.

Prieskoniniai augalai stebina ne tik savo skoniu, dažnai tai yra labai gražūs augalai. Puošniais mėlynųjų bazilikų ūgliais galima pajvairinti ištaigingą puokštę, o senovėje krapus pirmiausia vertino dėl grakščios ir subtilios išvaizdos, todėl jie buvo viena iš puokščių sudedamųjų dalių.

Atsakymas į skeptiko klausimą

Ir Lietuvoje nuo senųjų laikų patiekalams paskaninti žmonės vartodavo įvairius prieskoninius augalus – mėtus, čiobrelius, kmynus. Kodėl vienu metu ši puiki tradicija nuėjo užmarštin, tai atskira kalba, bet galimybė pažvelgti plačiau į pasaulį vėl grąžina mus prie geriausių maisto gaminimo tradicijų bei padeda įgyvendinti idėjas, gimusias kitose šalyse.

Dabar ne tik ištaingiuose restoranuose galima mėgautis įstabaus skonio patiekalais, gardintais įmantriais prieskoniniais augalais, arba pasiskinti žolelių savame darže, įsigyti vazone su kvepiančiais augalais prekybos centruose. Prekybininkai siūlo daugybę tokių augalų.

Labai dažnai uostant įvairius augalus nustebina viena mintis, kad aromatas beveik vienodas ir reikia turėti nepaprastai jautrią uosį, kad atskirtum vieną augalą nuo kito užrištomis akimis. Skeptikas paklaus: „Na, o kuo taip norėjote mane nustebinti?“ Ir iš dalies jis bus teisus. Bėda ta, kad importuojami augalai nueina ilgą transportavimo kelią ir aromatas dingsta. Juk eteriniai aliejai, dėl kurių mėta skiriasi nuo melisos, o rozmarinas nuo čiobrelio, yra lakūs.

Yra vienas bet. Augalai, kuriems



Rozmariną galima auginti ir namuose.

atvažiuoti reikia kelis arba keliasdešimt kilometrų, patenkins net pačią išrankiausią nosį. Lietuviškos prieskoninės žolelės gali laisvai konkuruoti su „užsienietėmis“ ir jas nugalėti.

Kas yra kas prieskoninių augalų paletėje

Bazilikai

Aromatingais bazilikų lapais ir ūgliais dažniausiai skaninamos salotos, sriubos, užkandžiai, mėsos patiekalai. Nepatartina vartoti bazilikų bulvinių arba ankštinių daržovių patiekalams gardinti.

Švelnūs žalieji bazilikai naudojami europietiškoje virtuvėje. Mėlynieji bazilikai, turintys labiau „temperamentingą“ skonį, dažniau vartojami kaukaziškoje virtuvėje. Bazilikais skaninami ir aukštosios virtuvės patiekalai – vėžlių sriuba be jų neįmanoma.

Krapai

Bene populiariausia prieskoninė daržovė Lietuvoje. Be krapų praranda savo skonį marinuotos, sūdytos daržovės. Naudojamas žuvies, daržovių patiekalams gardinti. Nors reikėtų pabrėžti, kad rūgščioje terpėje krapai gali „užmušti“ visus kitus prieskonius, šiuo atveju juos reikėtų vartoti saikingai. Derinamas su česnakais, peletrūnais, čiobreliais.

Petražolės

Dar XVIII a. prancūzų kulinrai petražolėmis pradėjo gardinti beveik visus patiekalus, na, gal į desertus nedėdavo. Petražolės suteikia šviežumo bet kuriam patiekalui, dažnai jomis puošiami patiekalai. Derinamos su melisomis, peletrūnais.

Pipirmėtės

Pipirmėtės skatina apetitą ir yra gydomųjų arbatų sudedamoji dalis. Pipirmėtės naudojamos konservuoti, gardinti žuvies, avienos patiekalus, gaminti padažams. Galima gardinti desertus, taip pat kėpinius.

Čiobreliai

Čiobreliai – ne tik vaistas nuo kosulio. Jais gardinamos sriubos, salotos, padažai. Nuo seno lietuviai valgydavo varškę arba varškės sūrius su trupučiu čiobrelių. Prancūzų virtuvėje jais gardinami sūriai, kiaušinių patiekalai, šviesūs padažai. Čiobreliai esti aštraus skonio, dėl to jų patartina vartoti labai mažai.

Rozmarinai

Labiausiai paplitęs ir vienas aromatingiausių prieskoninių augalų. Kulinarijoje vartojami lapeliai, surinkti nuo dar nepažydusių augalų. Ypač vertinami patiekaluose iš žvėrienos, jais skaninama paukštiena. Svarbu rozmarinų nepadauginti ir laiku išimti šakelę iš sriubos arba karšto patiekalo, priešingu atveju patiekalas bus kartus.

Pipirnė

Plačiai paplitęs augalas. Vartojama dažniausiai šviežia, geriausiai tinka salotoms, sumuštiniams. Retkarčiais gaminami padažai, sriubos,

Su dideliu liūdesiu pranešame, kad

A † A MARIJA ŽIDŽIŪNIENĖ MARKAUSKAITĖ

Sulaukusi brandaus 99 metų amžiaus, mirė 2007 m. gruodžio 7 d.

Gimė ir dirbo Lietuvoje. Karo audrų 1949 metais atbloškta į Ameriką. Anksčiau gyveno Cape Cod, MA, o paskutinius dvejus metus gyveno Bethlehem, PA, sūnaus Rimo ir marčios Natalijos globoje. Gruodžio 11 d. po šv. Mišių Assumption bažnyčioje a.a. Marija buvo palydėta į amžino poilsio vietą Holy Saviour kapinėse, Bethlehem, PA.

Nuliūdime liko: vyras Vladas, sūnus Rimas su žmona Natalija, anūikai Audronė ir Vincas su šeimomis, Amerikoje gyvenanti sesuo Ona Matusaitienė su dukra Vida ir sūnumi Vidmu su šeima, seserys Lietuvoje ir kiti giminės bei pažįstami.

Prašome giminės ir draugus pasimelsti už a.a. Marijos sielą.

Liūdinti šeima

Mamos

A † A ELENOS KOJELIENĖS

netekus, reiškiamo nuoširdžią ir gilią užuojautą Lietuvos fondo Tarybos direktorei DAINAI KOJELYTEI, jos tėčiui JUOZUI KOJELIUI, broliui LINUI, sesei RASAI, artimiesiems ir draugams.

Skaidu, kai pasaulį palieka artimas žmogus. Meldžiame Aukščiausiojo globos a.a. Elenai, paguodos ir stiprybės jos vyrui, dukroms, sūnui, artimiesiems.

Lietuvių fondo Taryba ir Valdyba

Šią sunkią valandą

A † A ANTOSEI ŽEMAITIENEI

mirus, gyvenusiai Wilmingtone, IL, nuoširdžiai užjaučiu velionės vyrą BRONIŲ ŽEMAITĮ, sūnus VYTAUTĄ su žmona, BRONIŲ su žmona ELYTE, JULIŲ su žmona ADELE ir jų šeimas, seserį STELĄ KUDIRKIENE, gyvenančią Kanadoje.

Dėl mylimos sesers netekties giliai liūdi

Sesuo Joana Rimšienė su šeima,
gyvenanti Lietuvoje

ypač tinka prie žvėrienos. Europoje pradėta plačiai vartoti nuo XVI a., o XIX a. pipirnė pasiekė ir Ameriką. Kinijoje labai populiari pipirnių sriuba, be to, kinai niekad nevartoja šviežių pipirnių. Pipirnė kuo puikiau auga ant palangės, jai nereikia net žemės, užteks nuolat drėgno audinio, ir praėjus savaitei po pasėjimo galima džiągtis aitroku augalėliu.

Šalavijai

Lotyniškas šalavijų pavadinimas – salvia, kilęs iš salvier – gelbėti. Iš tikrųjų šalavijai gelbsti nuo įvairių ligų ir negalavimų, netgi palengvina pagirias. Bet šalavijai vertinami nuo antikos laikų ne tik dėl gydomųjų savybių. Plačiai paplitęs Viduržemio ir Adrijos jūros regionuose šalavijai dedami į mėsos patiekalus (ypač avienos), juo gardinami sūriai.

Kadangi šalavijų skonis yra stiprus, paprastai jie vartojami vieni.

Kiekvieną kartą atsistoję prie prekybos centre esančios lentynos su daržovėmis sprendžiame užduotį, ką pasirinkti – ar nuostabiai gražią, blizgančią daržovę, atkeliausią iš svetur, bet jau praradusią skonį ar kvapą, ar šviežią, nuskintą prieš kelias valandas produktą, galbūt ne tiek pompatišškai gražų, bet išsaugojusį savo visas skonines ir estetines savybes. O gal tiesiog užsiauginti vazonėlėje ant palangės, kad ir žiemą galėtume džiągtis vasaros skonių įvairovę. Pasirinkimas kiekvieno rankose.

Elžbieta Monkevič
Alfa.lt

ČIKAGOJE IR APYLINKĖSE

◆Pranešame, kad „Draugo“ administracijoje galite nusipirkti Kalėdaičių.

◆Gruodžio 14 d., penktadienį, 7 val. v. Čiurlionio galerijoje Jaunimo centre įvyks jungtinės parodos „Kurso draugai“ atidarymas. Parodoje matysite buvusių kurso draugų: Audronės Varkalienės, Danguolės Gailiūnaitės, Valdemaro Eitučio ir Dalios Jarmolavičiūtės (autorė dalyvaus parodos atidaryme) darbus. Maloniai kviečiame apsilankyti parodoje.

◆Lietuvos Respublikos generalinis konsulas Čikagoje kartu su Balzeko lietuvių kultūros muziejumi rengia susitikimą su Lietuvos nacionalinės UNESCO komisijos Nacionalinio komiteto „Pasaulio atmintis“ nare, Lietuvos nacionalinės M. Mažvydo bibliotekos Retų knygų ir rankraščių skyriaus vedėja Jolita Steponaitienė. Susitikimas vyks Balzeko lietuvių kultūros muziejuje, 6500 S. Pulaski Rd., Chicago, IL 60629, gruodžio 15 dieną, šeštadienį, 7 val. v. Tel. pasiteiravimui – 773-582-6500.

◆Kalėdiniai koncertai „Patikėk stebuklu“, vyks: gruodžio 15 d., šeštadienį, 4:30 val. p. p. Švč. Mergelės Marijos Gimimo bažnyčioje, 6812 S. Washtenaw Ave., Chicago ir gruodžio 23 d., sekmadienį, 11 val. r. Tėvų jėzuitų koplyčioje, 5620 S. Claremont Ave., Chicago. Koncerte dalyvauja: vaikų estradinio dainavimo studija, „Tu ir Aš“ (vadovė Loreta Karšokienė), mokytojų Jolantos Banienės ir Mindaugo Matkaus jaunieji pianistai atlikėjai.

◆Ateitininkų Kūčios vyks gruodžio 16 d. Jaunimo centre. Mišios – 1 val. p. p., po jų – šventiniai pietūs. Kviečiame nedelsiant registruotis pas dr. Oną Daugirdienę tel. 630-325-3277 arba: odaugirdas@hotmail.com.

◆Biblijinė stovykla 1–6 skyriaus mokiniams vyks gruodžio 27–28 dienomis nuo 9 val. r. iki 5 val. p. p. Ateitininkų namuose, 12690 Archer Ave., Lemont, IL. Mokestis vienam vaikui už 2 dienas – 45 dol. Vietų skaičius – ribotas, todėl prašome užsiregistruoti iki gruodžio 18 d. Stovyklai vadovaus Pal. Jurgio Matulaičio Jaunimo pastoracijos grupelė kartu su tėvu Antanu Saulaičiu, SJ ir jaunais savanoriais. Informacija ir registracija pas ses. Laimutę tel. 630-243-1070 arba el. paštu: ses.laimute@yahoo.com

Šventų Kalėdų proga Šv. Antano parapijos (Cicero) kavinės lankytojai sveikina „Draugą“ ir skiria 100 dol. Dėkojame ciceriečiams už auką ir dienraščio „Draugas“ leidybos rėmimą.

Užsidaro latvių misija

Latvių katalikų Aglona Marijos misija savo tarnystę baigia gruodžio 23 d. Čikagos arkivyskupas kard. Francis George, OMI laikys iškilmingas Mišias 1958 m. įsteigtoje misijoje, kurios bažnyčioje telpa 200 asmenų, o registruotų parapijiečių – 81 šeima. Misijos direktorius, latvis marionas kun. Boleslaus Baginskis sako, kad dar bus švenčiamos Kalėdos, o gruodžio 29 d. jis išvyksta. „Mes manome, kad mūsų misija atlikta. Mūsų žmonės geriau moka angliškai negu latviškai. Gaila, bet taip yra.“ Angliškai vadinama Our Lady of Aglona misijoje (2543 W. Wabansia Ave., esančioje netoli North Ave.), sekmadienio Mišias pastaroju metu kartais lankydavo 14 asmenų.

◆Gruodžio 31 d. 8 val. v. Jus vėl kviečiami atvykti į Pasaulio lietuvių centrą Lemonte. Jūsų lauks šventinė kavinės „Smilga“ vakarienė, nemokamas baras bei viena populiariausių Lietuvos grupių „Pushbroliai Aliukai ir sesutė“. Publiką apšildys ansamblis „Kaukas“. Bilietus į 2008 metų sutikimą galima įsigyti kavinėje „Smilga“ (tel: 630-427-0929). Siekiant išvengti grūsties, vietų skaičius ir renginį bus ribotas. Daugiau informacijos galima gauti paskambinus telefonu 630-669-4055.

◆2008 sausio 18 d., penktadienį, 7:30 val. v. Čiurlionio galerijoje, Jaunimo centre, 5620 S. Claremont Ave., Chicago vyks Gerlikų šeimos trijų kartų menininkų parodos atidarymas „Kartos“. Parodoje matysite naiviojo meno atstovės Petronėlės Gerlikienės ir jos sūnaus Pranciškaus Gerliko tapybos darbus bei anūkės Jurgitos Gerlikaitės grafiką. Parodos atidaryme dalyvaus P. Gerlikas, J. Gerlikaitė ir Darius Gerlikas.

◆2008 vasario 10 d. 12:30 val. p. p. Lietuvių dailės muziejuje, 14911 127th Street, Lemont, įvyks šių metų Tarptautinio Čiurlionio pianistų konkurso laimėtojo Edvino Minkštimo koncertas. Koncertą rengia Lietuvos vaikų globos būrelis „Saulutė“.

IS ARTI IR TOLI...

◆Meno galerijoje „Something Unexpected“, 152 Main Street, Nyack, New York 10960 (tel. 845-358-1196) gruodžio 8 d. atidaryta lietuvių dailininkų paroda „Global warming Christmas in Nyack, NY“. Parodoje darbus eksponuos: Antanas Adomaitis, Eglė Babilaite, Aurelija Čepulinskaitė, Tania Discenko, Kęstutis Grigaliūnas, Marius Liugaila, Jūratė Rekevičiūtė, Kristina Rupšytė, Laisvydė Šalčiūtė, Vitalis Čepkauskas, Eglė Vertelkaitė, Neringa Žukauskaitė. Paroda tęsis iki 2008 m. sausio 9 d.

Namams pirkti paskolos duodamos mažais mėnesiniais įmokėjimais ir prieinamais nušimčiais. Kreipkitės į Mutual Federal Savings, 2212 West Cermak Road. Tel. (773) 847-7747.

Kalėdinės pamaldos lietuviškose parapijose

Švč. Mergelės Marijos Gimimo parapijoje (Marquette Park)

6812 S. Washtenaw Ave., Chicago, IL, 60629 (Tel. 773-776-4600)

Gruodžio 24 d., pirmadienį – 4:30 val. p. p. Kalėdinės giesmės ir 5 val. p. p. šv. Mišios (angliškai); 11:15 val. v. Kalėdinės giesmės (lietuviškai) 11:30 val. v. (lietuviškai) Kristaus Gimimo (Piemenėlių) šv. Mišios.

Gruodžio 25 d., antradienį – šv. Mišios 9 val. r. (angliškai); 10:30 val. r. Kristaus Gimimo Mišios (lietuviškai); šv. Mišios 12:15 (angliškai).

Švč. Mergelės Marijos Nekaltojo Prasidėjimo parapijoje (Brighton Park)

2745 West 44th Street, Chicago, Illinois; Tel. 773-523-1402

Gruodžio 24 d., pirmadienį – Kūčios. 7 val. v. – bendra Kūčių vakarienė parapijos salėje (pranešti kun. J. Kelpšui tel. 773-523-1402). 10 val. v. – Praktinės palaiminimas, Kristaus Gimimo (Piemenėlių) šv. Mišios (lietuvių k.)

Gruodžio 25 d., antradienį – Kalėdos. 10 val. r. – Kristaus Gimimo šv. Mišios (lietuvių k.)

Palaimintojo Jurgio Matulaičio misijoje (Lemont)

14915 - 127th Street, Lemont, Illinois; Tel. 630-257-5613

Gruodžio 24 d., pirmadienį – Kūčios. 1–3 val. p. p. – Sutaikinimo sakramentas (išpažintys). 4 val. p. p. – šv. Mišios. 10:30 val. v. – Kalėdinės giesmės. 11 val. v. – Kristaus Gimimo (Piemenėlių) šv. Mišios

Gruodžio 25 d., antradienį – Kalėdos. 9 ir 11 val. r., 7 val. v. – Kristaus Gimimo šv. Mišios

Gruodžio 31 d., pirmadienį – Naujų Metų išvakarės. 6 val. v. – Padėkos šv. Mišios

Ziono Lietuvių evangelikų liuteronų bažnyčia (9000 S. Menard Ave., Oak Lawn, IL 60453)

Gruodžio 24 d. – Šv. Kūčių pamaldos. 5 val. p. p. – Iškilmingos Žvakių Šviesos pamaldos su Šventa Vakariene; giedos choras ir solistė Nida Grigalavičiūtė. Pamokslai lietuvių ir anglų kalbomis

Gruodžio 25 d. – Šv. Kalėdos. 10 val. r. – pamaldos anglų kalba; giedosime Kalėdines giesmes. 11 val. r. – pamaldos lietuvių kalba; giedosime Kalėdines giesmes. Abi pamaldos su Šv. Vakariene. **Laimingų Šv. Kalėdų!**

Gruodžio 30 d. – pirmas sekmadienis po Kalėdų. 10 val. r. – pamaldos anglų kalba. 11 val. r. – pamaldos lietuvių kalba

Gruodžio 31 d. – Naujieji Metai. 6 val. v. – Tradicinės Naujųjų Metų išvakarių pamaldos.



Čikagoje lankėsi muzikos informacijos ir leidybos centro direktorius Gediminas Zujus iš Lietuvos. Jis susitiko su čikagiečiais, dirbančiais su vaikais, mat ruošia įgyvendinti muzikinį projektą vaikams, į kurį nori įtraukti ir užsienyje gyvenančius lietuvius. Taip pat susitiko ir su JAV LB Kultūros tarybos pirmininke Dale Lukiene.

Nuotraukoje (iš kairės) susitikimo Čikagos liutuanistinėje mokykloje metu: Gediminas Zujus, Kęstutis Stančauskas, Audronė Sidaugienė, Asta Zimkus, Dovidė Ruscitti, Jūratė Dovidienė ir Rasa Iblanskienė.

Laimos Apanavičienės nuotr.

•Juožas Kazlauskas, gyvenantis Waterbury, CT, pratęsė „Draugą“ metinę prenumeratą bei atsiuntė mums 50 dol. auką. Dėkojame Jums.

•Alfonsas Lukas iš Dearborn, MI užsisakė „Draugą“ skaityti dar metams. Kartu su prenumeratos mokesčiu atsiuntė ir 50 dol. auką. Ačiū, kad remiate vienintelio lietuviško dienraščio išėjimoje leidybą.

•Juožas Raibys, atsidėkodamas už išspausdintą Gražinos Raibienės nekrologą, atsiuntė „Draugui“ 50 dol. auką. Dėkojame Jums.